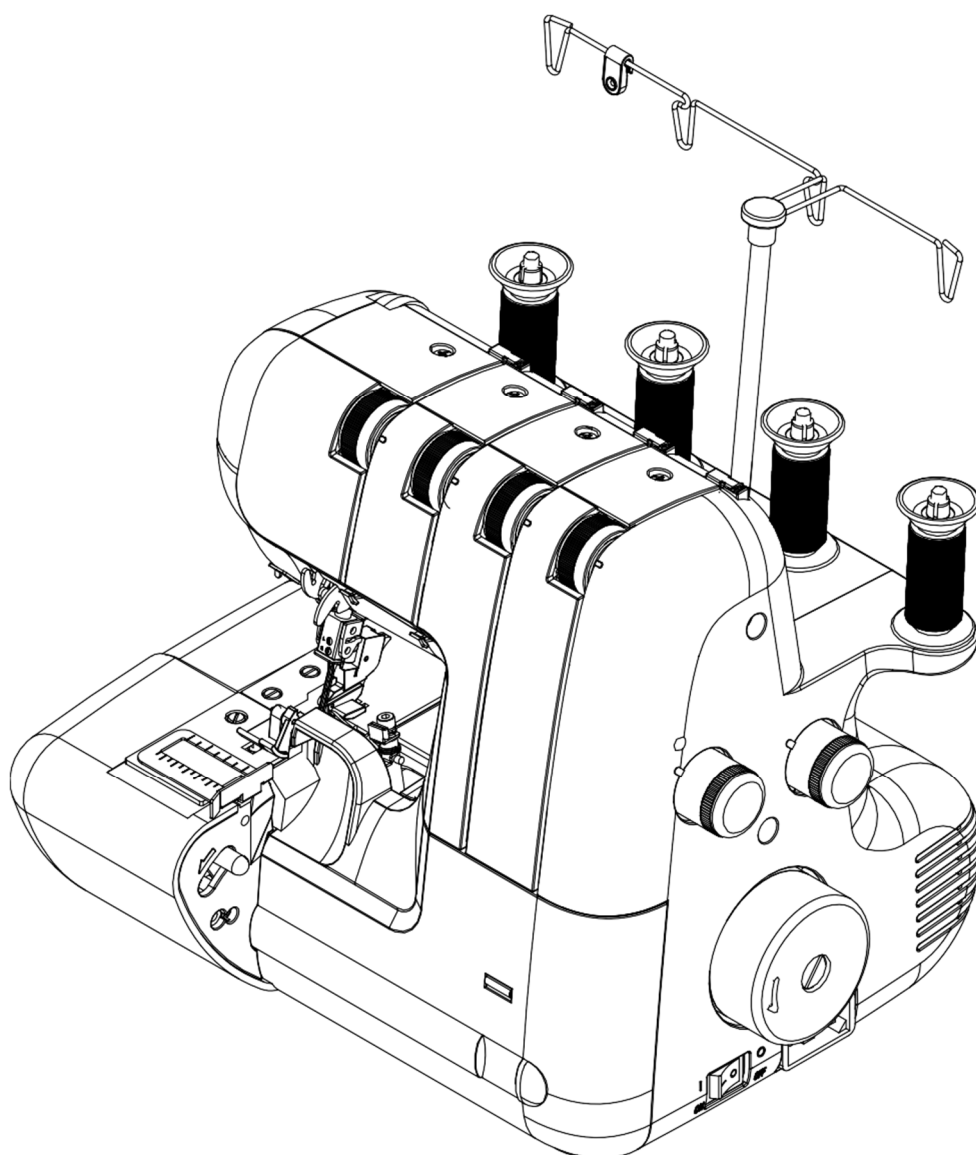


VERITAS®

Elastica

Оверлок



RU Руководство по эксплуатации

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Поздравляем вас с покупкой Оверлока!

Вы приобрели качественный прибор, который был изготовлен с особой тщательностью и который при правильном техническом обслуживании прослужит вам долгие годы.

Перед тем, как использовать его в первый раз, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и уделите особое внимание инструкции по технике безопасности. Данным оборудованием не должны пользоваться лица, не ознакомившиеся с настоящим руководством.

В настоящем руководстве вы найдете всю информацию о возможных способах применения Вашего оверлока, которую вам необходимо знать. Если какие-нибудь ваши вопросы остались без ответа, просим вас обратиться к агенту по продажам.

Желаем вам успехов и удовольствия от процесса шитья!

Вопросы, касающиеся оверлока, технического обслуживания и обслуживания клиентов, просим направлять по следующим адресам:

Республика Казахстан:

г. Алматы, пр. Н.Назарбаева, 229

+7 727 263 22 22,

+7 727 263 32 22

+7 747 628 06 98

office@rivia.kz

Республика Узбекистан:

г. Ташкент, ул. Фазо, 16

+998 97 707 12 40

+998 93 172 35 42

info@rivia.uz

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ



Опасно! Возможность поражения электрическим током в условиях влажности

- Храните оверлок и используйте его исключительно в сухом помещении.
- Влажность и сырость могут привести к поражению электрическим током.

Опасно! Возможность получения травмы глаз при попадании в них сломанной иглы

- Для шитья используйте только мягкие, эластичные ткани.
- Оверлок не предназначен для прошивания таких материалов, как плотная, жесткая или неэластичная кожа, брезент, парусина и т.д., поскольку они могут вызвать поломку иглы.
- Игла может сломаться, если материал не подается с помощью двигателя, а подталкивается или придерживается пользователем.

Опасно! Возможность получения травм от укола иглой при случайном включении

- Оверлоком должны пользоваться только взрослые, применяющие разумную осторожность при эксплуатации.
- Дети и лица с ограниченными возможностями могут пользоваться оверлоком исключительно после надлежащего обучения и под постоянным контролем.
- Никогда не оставляйте оверлок включенным в местах, доступных для детей.
- При подготовке материалов или настройке оверлока всегда переводите выключатель в положение «выкл» / «О».

Опасно! Риск получения травмы при наличии дефектов или модификаций оверлока

- Оверлок запрещено модифицировать.
- Ремонт должен проводиться только работниками технической службы.
- Повреждения, модификации или использование не оригинальных сопутствующих принадлежностей могут привести к травмам.
- Не пользуйтесь оверлоком, если у нее возникли дефекты.

Опасно! Установка в неподходящих местах (рабочих местах) может привести к несчастным случаям

- Оверлок можно использовать только после его установки на устойчивую поверхность.
- Рабочее место не должно быть шатким, неустойчивым или неприбраным, иначе оверлок может упасть или его иглы могут уколоть пользователя, что приведет к травмам.

Опасно! Лица, не ознакомившиеся с настоящими инструкциями, могут нанести себе травмы или повредить оверлок.

- Пользуйтесь данным оверлоком только при наличии у вас базовых знаний о том, как пользоваться оверлоками.

Опасно! В случае невнимательности можно получить травмы от укола иглой

- Потратьте время, чтобы убедиться, что рабочее место прибрано, и плавно пропускайте материал через оверлок, не применяя силу.

Внимание! Данный оверлок не предназначен для промышленного производства

Оверлок не может использоваться в профессиональных или коммерческих целях.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических приборов необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая представленные ниже.

Ознакомьтесь со всеми инструкциями перед тем, как начать пользоваться данным оверлоком.

ОПАСНО — Для снижения риска поражения электрическим током:

1. Не позволяйте использовать оверлок в качестве игрушки. Необходима особая внимательность при работе на данном оверлоке рядом с детьми.
2. Дети от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с малым опытом и знаниями, могут пользоваться данным оверлоком при условии, что для них обеспечивается присмотр, или им предоставлены инструкции касательно безопасного использования прибора, а также при условии, что они осознают сопутствующие использованию опасности. Дети не должны использовать оверлок в качестве игрушки. Чистка и обслуживание оверлока пользователем производятся детьми исключительно под присмотром.
3. Используйте данный оверлок исключительно по назначению в соответствии с настоящим руководством. Используйте только те приспособления, которые рекомендуются производителем и указаны в настоящем руководстве.
4. Ни при каких условиях не пользуйтесь данным оверлоком, если поврежден ее шнур или штепсель, если она не работает надлежащим образом, если ее уронили или повредили, или если она упала в воду. Отправьте данный оверлок в ближайший центр уполномоченного агента по продажам или в центр обслуживания для ее проверки, ремонта или регулировки электрических или механических характеристик.
5. Ни при каких условиях не пользуйтесь оверлоком, если закрыты отверстия для воздуха. Проверьте, чтобы в вентиляционных отверстиях оверлока и педального пускателя не накапливались нитки, пыль и обрезки ткани.
6. Не допускайте попадания каких-либо предметов в какие-либо отверстия.
7. Пользуйтесь оверлоком только в помещении.
8. Не пользуйтесь оверлоком в помещениях, в которых используются аэрозоли (спреи), или в которые подается чистый кислород.
9. Для выключения оверлока переведите выключатель в положение «Выключено» («О»), после чего выньте штепсель из розетки.
10. Не тяните за шнур, чтобы вынуть штепсель. Возьмитесь за штепсель, а не за шнур.
11. Оберегайте пальцы от любых подвижных элементов оверлока. Особая осторожность требуется в зоне движения игл и ножей оверлока.
12. Не шейте, если игольная пластина повреждена, поскольку это может привести к поломке иглы.
13. Не используйте гнутые иглы.
14. Не подтягивайте и не подталкивайте материал в процессе шитья. Это может привести к деформации иглы и, как следствие, к ее поломке, а также к другим повреждениям оверлока.
15. Выключайте оверлок (положение «О») при выполнении любых таких регулировок в зоне движения иглы, как заправка иглы нитью, смена иглы, намотка шпульки, замена прижимной лапки и т.д.
16. Всегда вынимайте штепсель оверлока из электрической розетки при снятии крышек, смазке оверлока, а также при любых других регулировках пользователем, упомянутых в настоящем Руководстве по эксплуатации.
17. Во избежание травм обратите внимание на следующие аспекты:
 - выключайте или отключайте от сети оверлок, когда оставляете его без присмотра;
 - отключайте оверлок от сети перед проведением технического обслуживания.

ОСТОРОЖНО — Подвижные элементы – Для снижения риска получения травм выключайте оверлок перед проведением обслуживания. Закрывайте крышку перед использованием оверлока.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное устройство предназначено для бытового применения или применения в аналогичных условиях.

Данное устройство отвечает требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»



Обратите внимание, что при утилизации данное устройство необходимо безопасно переработать в соответствии с требованиями действующего национального законодательства касательно электрических/электронных приборов. При возникновении у вас вопросов или сомнений свяжитесь с вашим продавцом, чтобы получить соответствующие инструкции.

ОГЛАВЛЕНИЕ

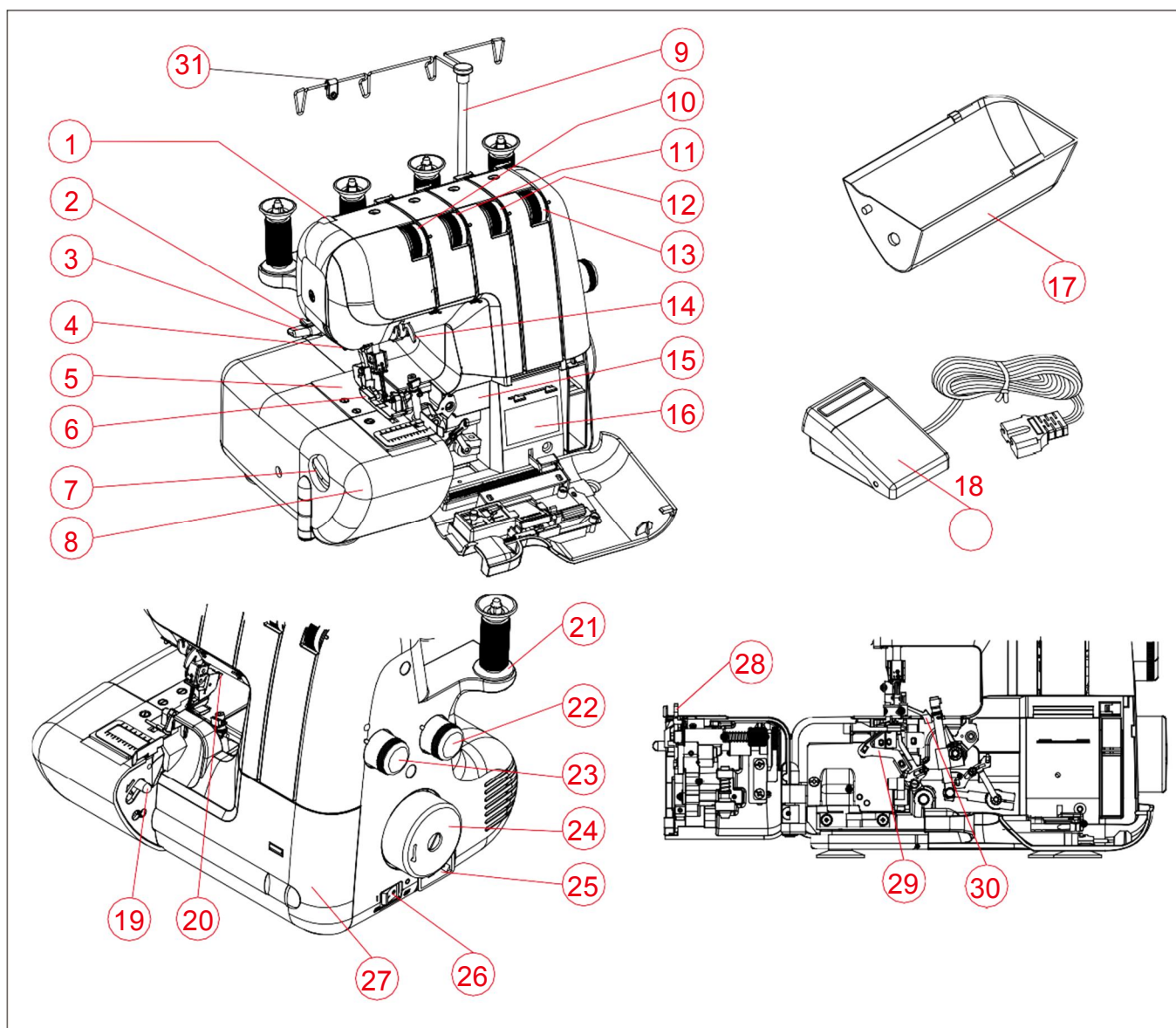
1. ЗНАКОМСТВО С ОВЕРЛОКОМ	2
ОБОЗНАЧЕНИЯ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ОВЕРЛОКА	2
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	3
ПОДГОТОВКА ОВЕРЛОКА	4
ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕССУ ШИТЬЯ	5
МУСОРОСБОРНИК	7
РЕГУЛЯТОР ШИРИНЫ ШВА	7
НИТЕОБРЕЗАТЕЛЬ	7
ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ	7
ЗАМЕНА ИГЛЫ	8
СХЕМЫ ИГЛ, НИТЕЙ И ТКАНЕЙ	8
2. НАЧАЛО ШИТЬЯ	9
ЗАПРАВКА НИТЕЙ	9
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ	12
ОБРЕЗКА ИГОЛЬНОЙ НИТИ	12
ПРОВЕРКА КРАЕОБМЕТОЧНЫХ ШВОВ	13
СХЕМА НАСТРОЕК	14
ТРЕХНИТОЧНЫЙ КРАЕОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОДНОЙ ИГЛЫ	15
ПЕРЕХОД К ДВУНИТОЧНОМУ ШИТЬЮ	15
УЗКИЙ И РОЛЕВЫЙ ПОДРУБОЧНЫЕ ШВЫ, ПИКИРОВОЧНЫЙ ШОВ	16
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ НИТЕЙ	17
РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА	18
РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ШВА	18
Язычок выбора типа шва (В)	18
ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА	19
РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ЛАПКИ	20
РАБОТА С ОЧЕНЬ ПЛОТНЫМИ ТКАНЯМИ ИЛИ С НЕСКОЛЬКИМИ СЛОЯМИ МАТЕРИАЛА	20
ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ	21
ОБМЕТЫВАНИЕ УГЛОВ ТКАНИ БЕЗ ОБРЕЗКИ НИТЕЙ	21
ОБРАБОТКА КРИВОЛИНЕЙНЫХ КРАЕВ	21
КАК РАСПОРОТЬ ШОВ ПРОШИТОГО МАТЕРИАЛА	21
ОБМЕТКА КРАЕВ С ПРОКЛАДЫВАНИЕМ ШНУРА	22
ДЕКОРАТИВНАЯ ОТДЕЛКА	23
ПРИМЕНЕНИЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ	24
3. УХОД ЗА ОВЕРЛОКОМ	25
ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО НОЖА	25
ОТКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА	25
ЧИСТКА И СМАЗКА ОВЕРЛОКА	26
4. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДКОВ	27

СПЕЦИФИКАЦИЯ ОВЕРЛОКА

МОДЕЛЬ	ELASTICA
Количество нитей	2, 3 или 4 нити
Ширина краеобметочного стежка (макс.)	7 мм (левая игла)
Игла	HA1×SP, HA ×1(130/705H)
Длина стежка	1-5 мм
Скорость шитья	До 1100 стежков в минуту
Размеры	320 мм (ширина) ×280 мм (глубина)×320 мм (высота)
Вес	9 кг

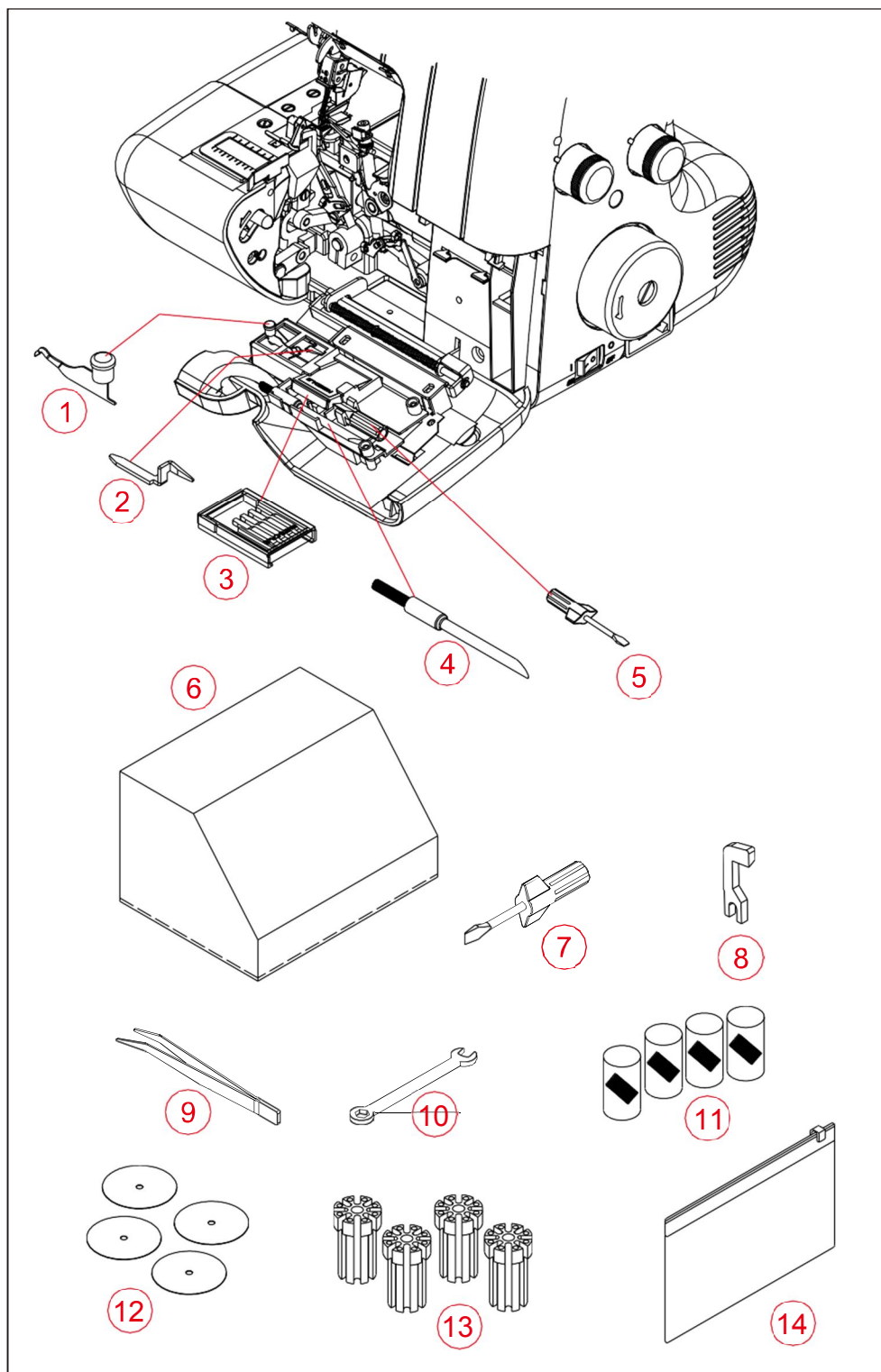
1. ЗНАКОМСТВО С ОВЕРЛОКОМ

ОБОЗНАЧЕНИЯ СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ОВЕРЛОКА



1. Регулятор давления лапки
2. Нитеобрезатель
3. Рычаг подъема лапки
4. Светодиодная лампа
5. Игольная пластина
6. Прижимная лапка
7. Регулятор ширины шва
8. Швейная платформа
9. Штанга с нитенаправителями
10. Регулятор натяжения нити левой иглы
11. Регулятор натяжения нити правой иглы
12. Регулятор натяжения нити верхнего петлителя
13. Регулятор натяжения нити нижнего петлителя
14. Направители игольной нити
15. Инструкция к конвертеру верхнего петлителя
16. Схема заправки нитей
17. Мусоросборник
18. Педальный пускатель
19. Рычаг открытия швейной платформы
20. Рычаг лапкодержателя
21. Подставка под катушки
22. Регулятор дифференциального транспортера
23. Регулятор длины стежка
24. Маховое колесо
25. Разъем для подключения сетевого шнура
26. Выключатель
27. Крышка петлителей
28. Верхний нож
29. Нижний петлитель
30. Верхний петлитель
31. Направитель шнура

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



1. Конвертер верхнего петлителя
2. Язычок выбора типа шва (B)
3. Набор игл
4. Щеточка
5. Отвертка (малая)
6. Чехол для оверлока
7. Отвертка (большая)
8. Верхний нож
9. Пинцет
10. Гаечный ключ
11. Нитесматывающие сетки для катушек
12. Подставка под катушки
13. Центрирующий катушкодержатель
14. Сумка для принадлежностей

ПОДГОТОВКА ОВЕРЛОКА

1. Удалите избыток масла с игольной пластины и вокруг нее.

2. ПЕДАЛЬНЫЙ ПУСКАТЕЛЬ

Подключите штепсель pedalного пускателя в разъем для подключения сетевого шнура и подсоедините штепсель электропитания в розетку сети электропитания.

3. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

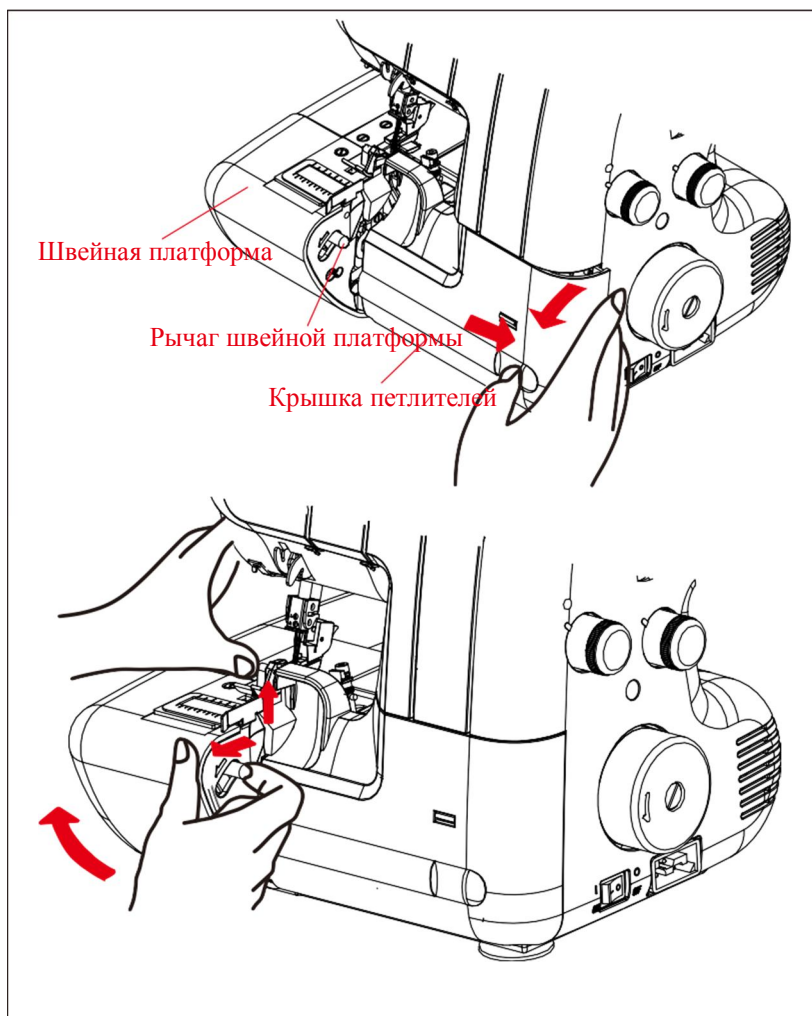
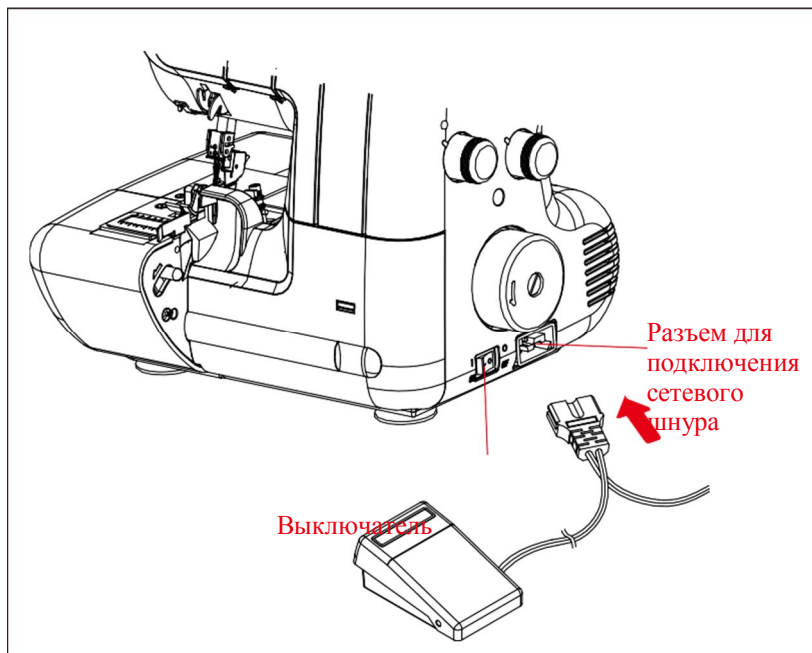
Ваш оверлок не будет работать, пока вы не переведете выключатель в положение «вкл». Данный выключатель регулирует как питание оверлока, так и освещение при шитье. Если вы оставляете оверлок без присмотра или проводите его обслуживание, извлеките штепсель электропитания из розетки сети электропитания.

4. ОТКРЫТИЕ КРЫШКИ ПЕТЛИТЕЛЕЙ

Чтобы открыть крышку петлителей, оттяните ее направо и вниз на себя.

5. ОТКРЫТИЕ ШВЕЙНОЙ ПЛАТФОРМЫ

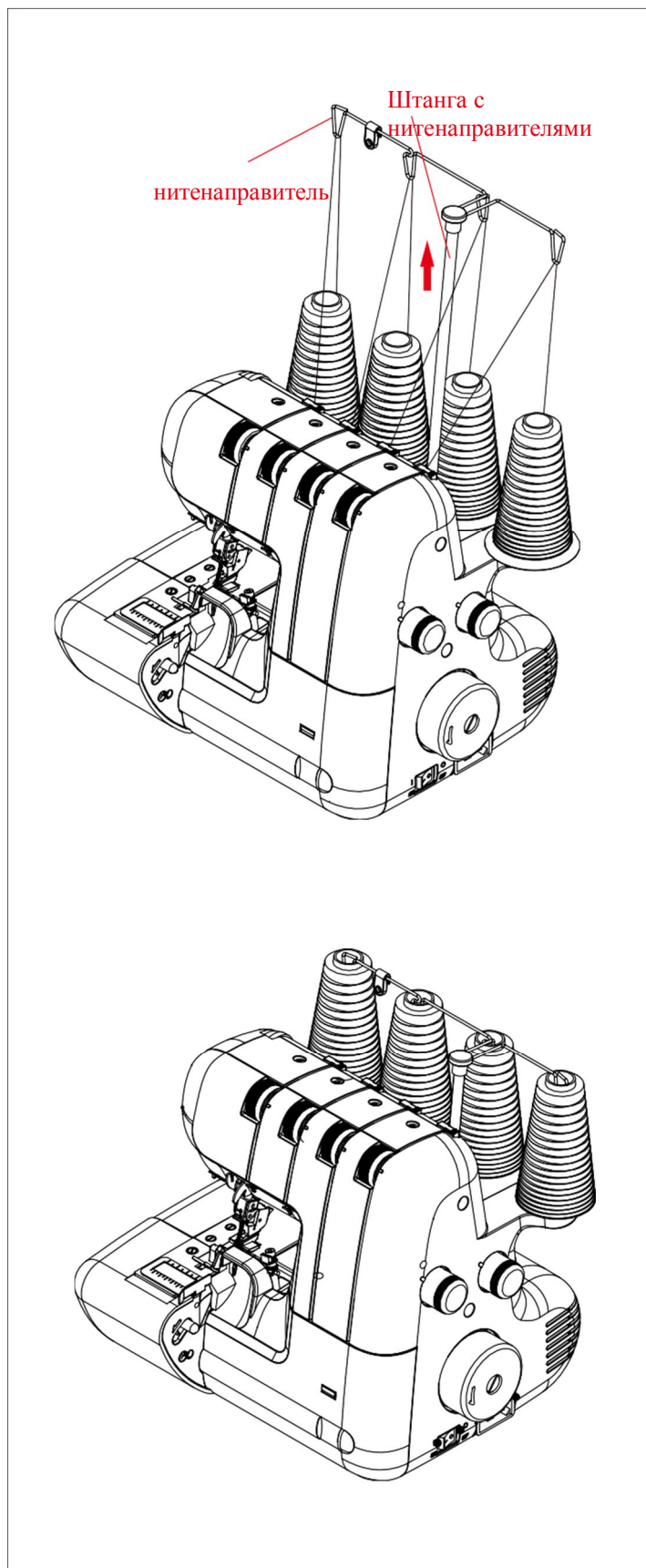
Чтобы открыть швейную платформу, потяните рычаг швейной платформы на себя правой рукой и приподнимите переднюю часть прижимной лапки левой рукой.



ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕССУ ШИТЬЯ

ШТАНГА С НИТЕНАПРАВИТЕЛЯМИ

Вытяните штангу с нитенаправителями вверх до щелчка. Установите катушки на штифты и протяните нити через нитенаправители на штанге сзади вперед.

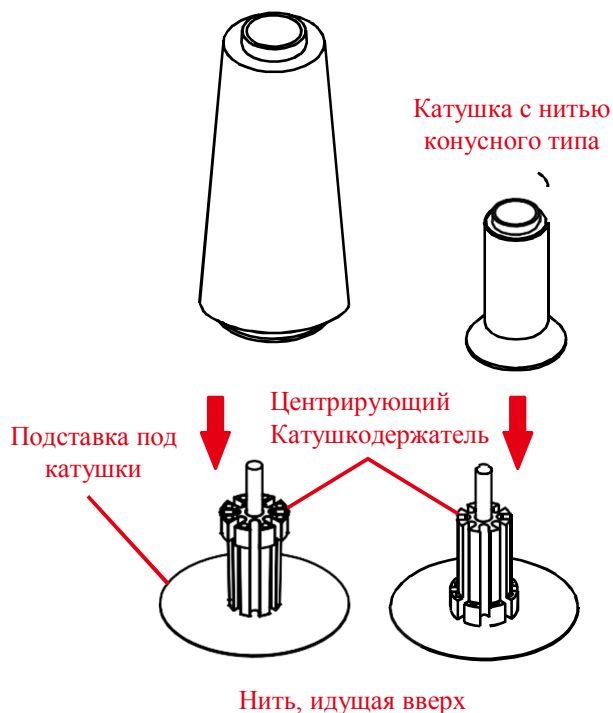


Когда оверлок не используется, нитенаправитель на штанге можно использовать как опору для катушек на пластине, если потянуть вниз штангу, как показано на рисунке.

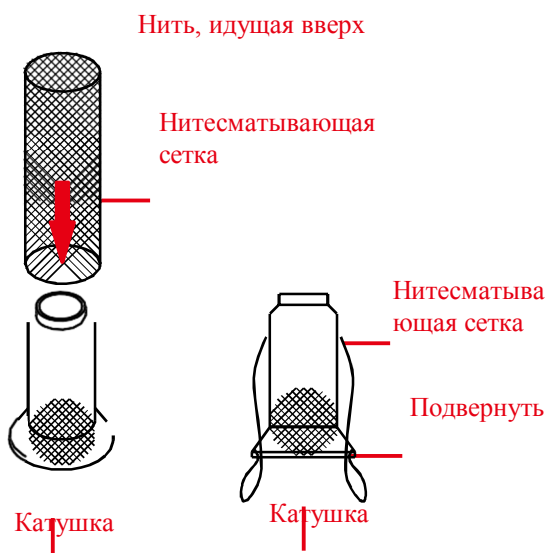
НИТЕСМАТЫВАЮЩИЕ ШАЙБЫ ДЛЯ БЫТОВЫХ КАТУШЕК



ПОДСТАВКА ПОД КАТУШКИ И ЦЕНТРИРУЮЩИЕ КАТУШКОДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ КАТУШЕК С НИТЯМИ КОНУСНОГО ТИПА



Для больших конусообразных катушек установите резиновые центрирующие катушкодержатели широким концом вверх, а для маленьких – узким концом вверх.



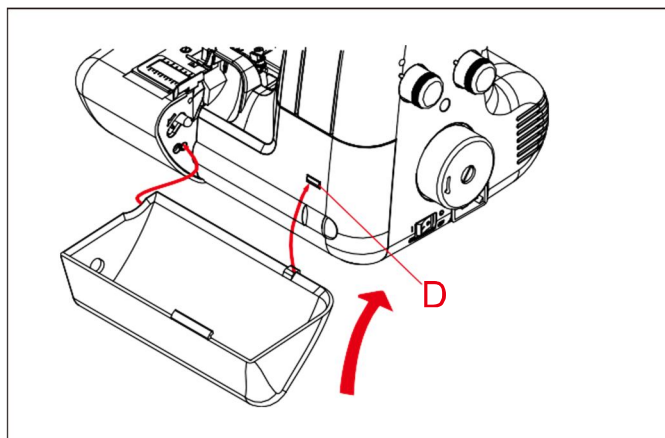
НИТЕСМАТЫВАЮЩИЕ СЕТКИ ДЛЯ КАТУШЕК

Полиэстеровая или утолщенная нейлоновая нить спадает с катушки при сматывании. Чтобы такие нити сматывались равномерно, используйте нитесматывающую сетку, надеваемую на катушку.

МУСОРОСБОРНИК

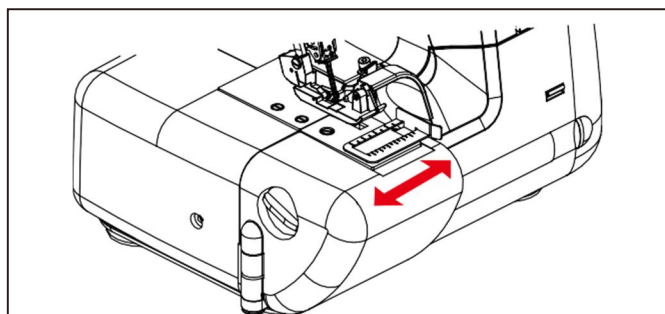
Если установить мусоросборник в указанном положении, в него будут собираться все обрезки материалов.

После окончания работы уберите мусоросборник



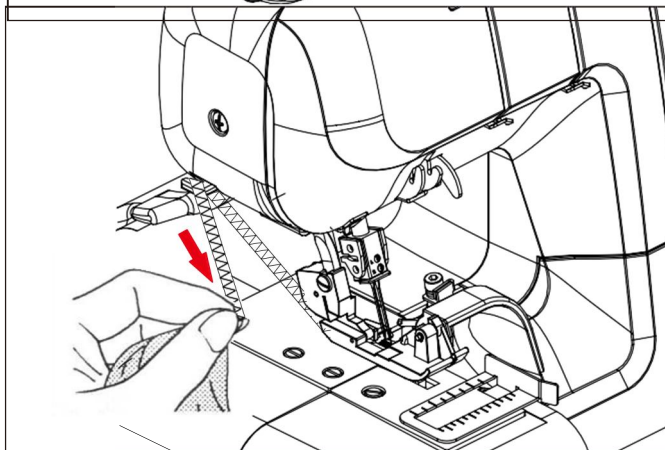
РЕГУЛЯТОР ШИРИНЫ ШВА

При использовании регулятора ширины шва ткань обрезается на заданную ширину



НИТЕОБРЕЗАТЕЛЬ

Нитеобрезатель расположен на крышке игловодителя оверлока. Протяните материал сзади и обрежьте лишнюю нить с помощью ниткообрезателя, расположенного в нижней части крышки игловодителя, как показано на рисунке.

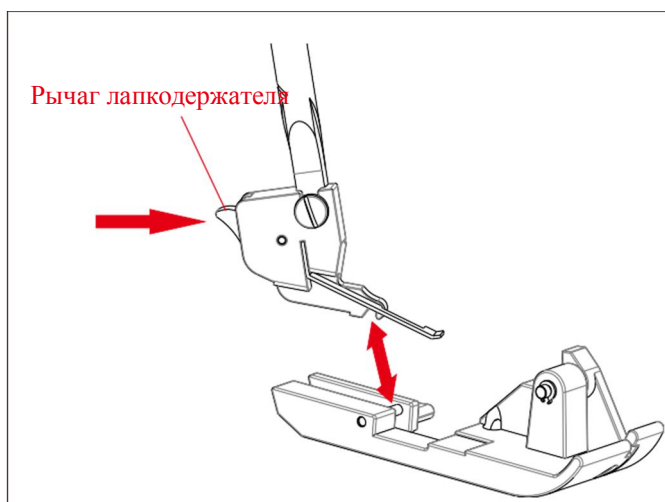


ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Убедитесь, что игла находится в верхнем положении.

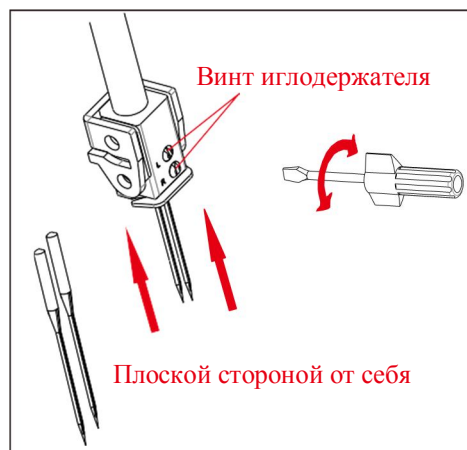
Поднимите лапку с помощью рычага подъема лапки.

1. Нажмите на рычаг лапкодержателя, чтобы убрать лапку.
2. Установите нужную лапку на игольную пластину, выравнявая при этом отверстия для игл.
3. Опустите рычаг подъема лапки и нажмите на рычаг лапкодержателя – лапкодержатель защелкнется на лапке.



ЗАМЕНА ИГЛЫ

Чтобы поднять игловодитель в крайнее верхнее положение, поверните маховое колесо на себя, оставив при этом прижимную лапку опущенной. Ослабьте винт иглодержателя, чтобы извлечь иглу, и вставьте новую иглу плоской стороной от себя в игловодитель до упора. Затяните винт.



СХЕМЫ ИГЛ, НИТЕЙ И ТКАНЕЙ

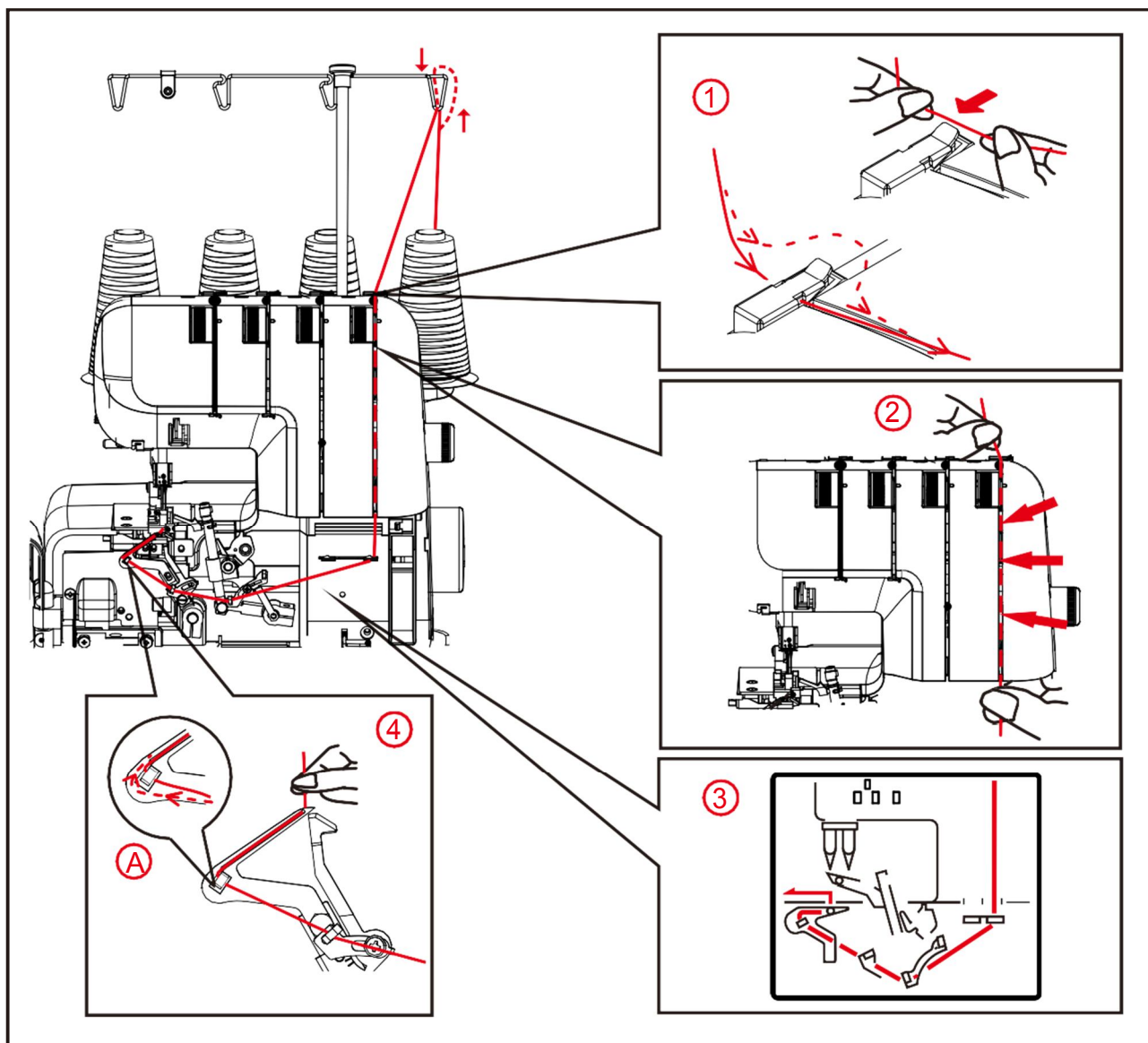
Используйте иглы HA ×1 SP, HA ×1 (130/705H).

ТКАНИ		НИТЬ	ИГЛА
ХЛОПОК ЛЕН	Легкие: органди, батист, гинем	Х/б №100	90(14) для обычных работ 75(11) для легких тканей
	Тяжелые: «Оксфорд», деним, хлопчатобумажный габардин	Полиэстер №60-50 Х/б №60	
ШЕРСТЬ	Легкие: легкая шерсть для тропической одежды, шерсть, поплин	Полиэстер №80 Х/б №60	
	Саржа, габардин, фланель	Полиэстер №80-60 Х/б №60	
	Тяжелые: велюр, верблюжья шерсть, каракуль	Полиэстер №60-50 Х/б №60	
СИНТЕТИЧЕСКИЕ ВОЛОКНА	Легкие: креп-жоржет, маркизет, сатин	Полиэстер №100-80 Х/б №120-80	
	Тяжелые: тафта, саржа, деним	Полиэстер №60 Х/б №60	
ВЯЗАНЫЕ ТКАНИ	Трикотаж	Полиэстер №80-60 Х/б №80-60	
	Джерси	Полиэстер №60-50 Х/б №60	
	Шерсть	Полиэстер №60-50 Объемный нейлон	

*Синтетические нити рекомендуется применять для обычных краеобметочных работ. Например, полиэстеровые нити находят широкое применение при работе с различными видами тканей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Имейте в виду, что расход нитей для нижнего и верхнего петлителей приблизительно в два раза больше, чем для игл. В связи с этим, при покупке нитей для шитья, особенно редких цветов, следует приобрести достаточное количество нитей для своих работ.

2. НАЧАЛО ШИТЬЯ



ЗАПРАВКА НИТЕЙ

Неправильная заправка нитей может стать причиной пропуска стежков, обрыва нитей и других проблем.

Прежде чем приступить к пробному шитью, попытайтесь научиться правильно заправлять оверлок нитями.

Заправка нитей выполняется в следующей последовательности: нижний петлитель – верхний петлитель – иглы.

Откройте крышку петлителей и швейную платформу.

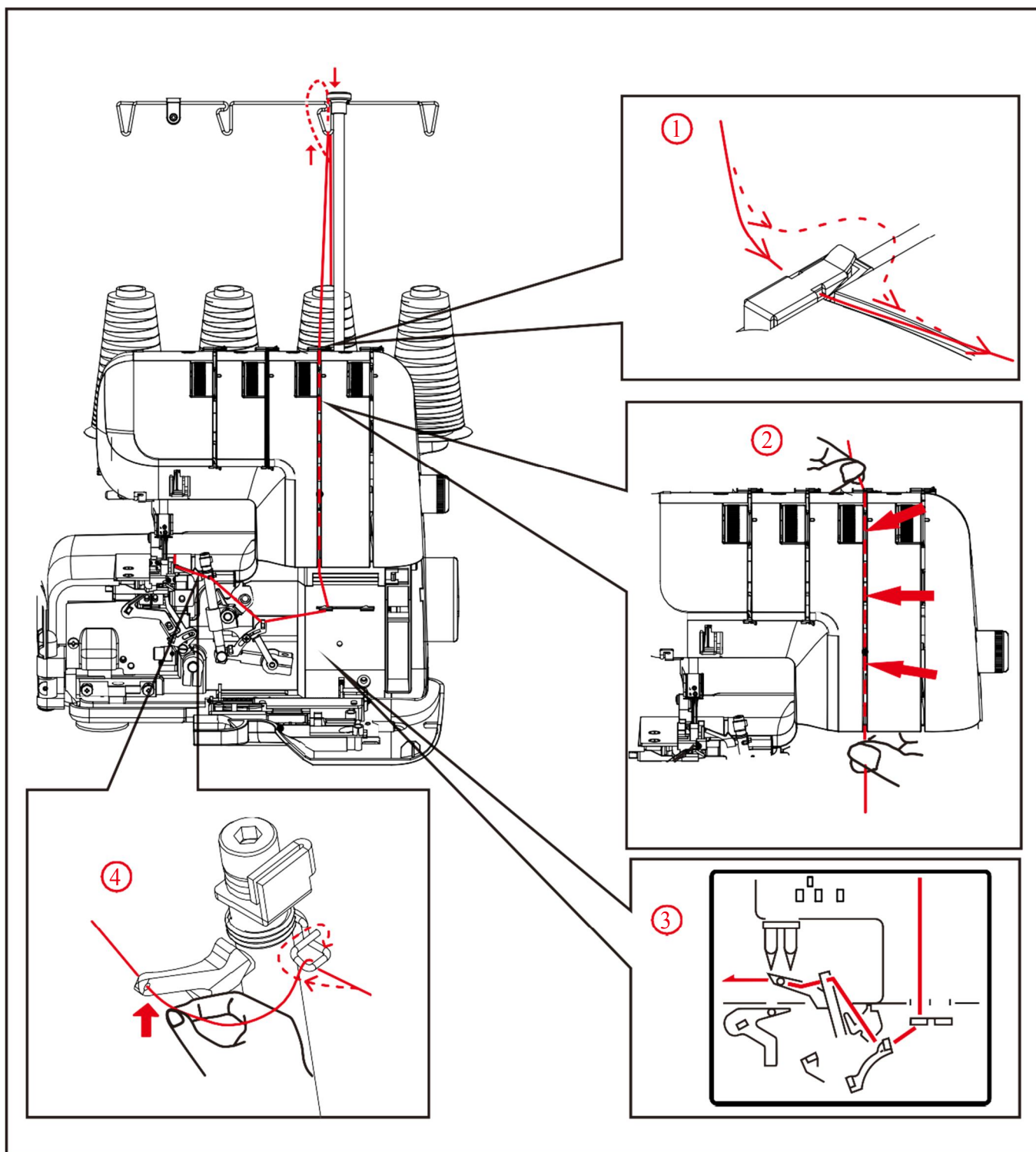
Поворотом махового колеса на себя поднимите иглу на крайнее верхнее положение и поднимите прижимную лапку.

Перед перезаправкой нижнего петлителя сначала выньте нитку из ушка иглы, после чего перезаправьте нижний петлитель. Это поможет избежать запутывания нити.

ШАГ 1

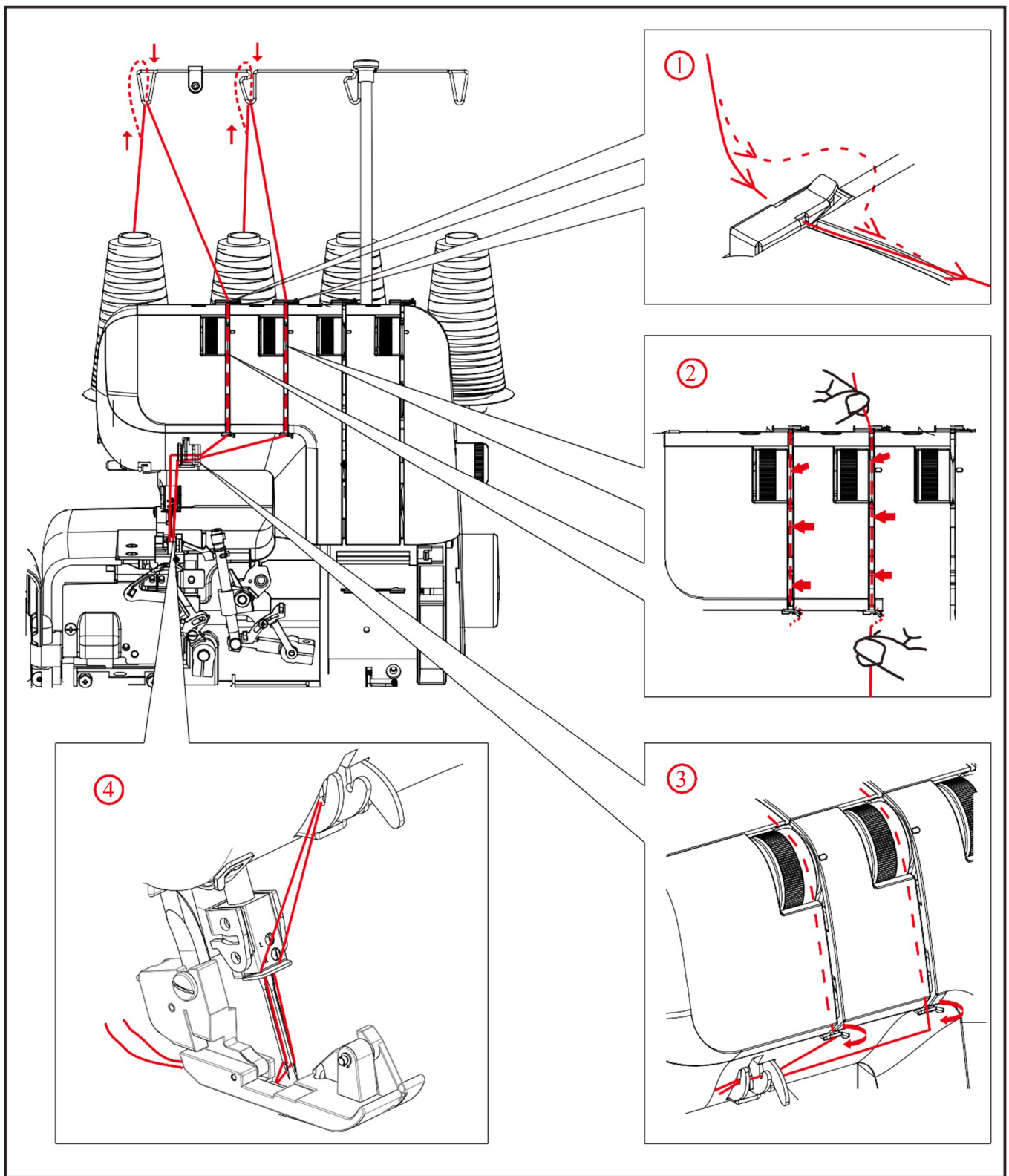
ЗАПРАВКА НИЖНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

1. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
2. Протяните нижнюю нить через прорезь регулятора натяжения нити. Придерживая нить левой рукой, правой протяните нить вниз.
3. Протяните нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
4. Проденьте нить в ушко нижнего петлителя и заправьте в крючок А, как показано на рисунке. Оставьте приблизительно 4 дюйма (10 см) свободного конца нити.



ШАГ 2 ЗАПРАВКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

1. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
2. Протяните верхнюю нить через прорезь, придерживая нить левой рукой.
3. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
4. Проведите нить через проволочный нитенаправитель и проденьте в ушко петлителя. Оставьте приблизительно 4 дюйма (10 см) свободного конца нити.



ШАГИ 3 и 4

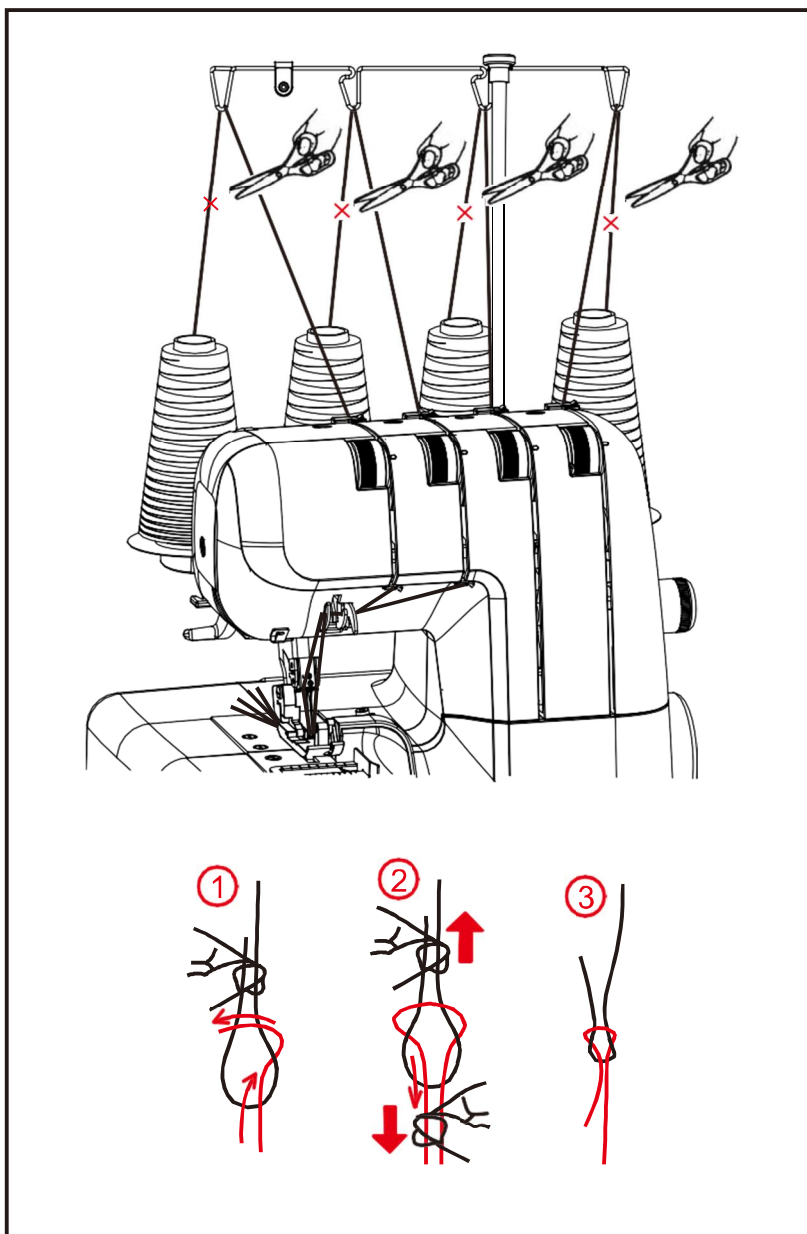
ЗАПРАВКА НИТЕЙ В ИГЛУ

1. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
2. Протяните нити иглы сквозь левую прорезь для регулирования натяжения нити. Придерживая нить левой рукой, правой протяните ее вниз.
3. Проведите нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.
4. Заправьте иглы спереди назад сквозь игольное ушко и заведите нити назад под прижимную лапку. Оставьте приблизительно 4 дюйма (10 см) свободного конца нити.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ЗАМЕНА КАТУШЕК С НИТЯМИ

Указанные ниже меры помогут вам быстрее заменить катушки с нитями.

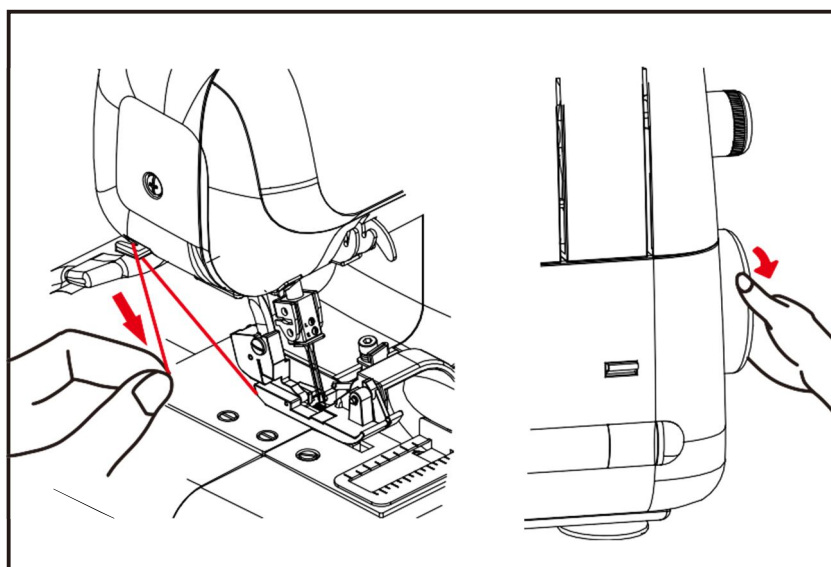
1. Обрежьте нити у катушек. Свяжите обрезанные концы нити с нитями в новых катушках, как показано на рисунке (морским узлом).
2. Поднимите прижимную лапку.
3. Переведите игловодитель в крайнее нижнее положение, повернув маховое колесо от себя. Аккуратно протяните узелки через ушки игл и петлителей.



ОБРЕЗКА ИГОЛЬНОЙ НИТИ

Расщепленная нить может затруднить заправку иглы.

Заведите нить в нитеобрезатель и поверните маховое колесо на себя, как показано на рисунке, чтобы подтянуть конец нити.

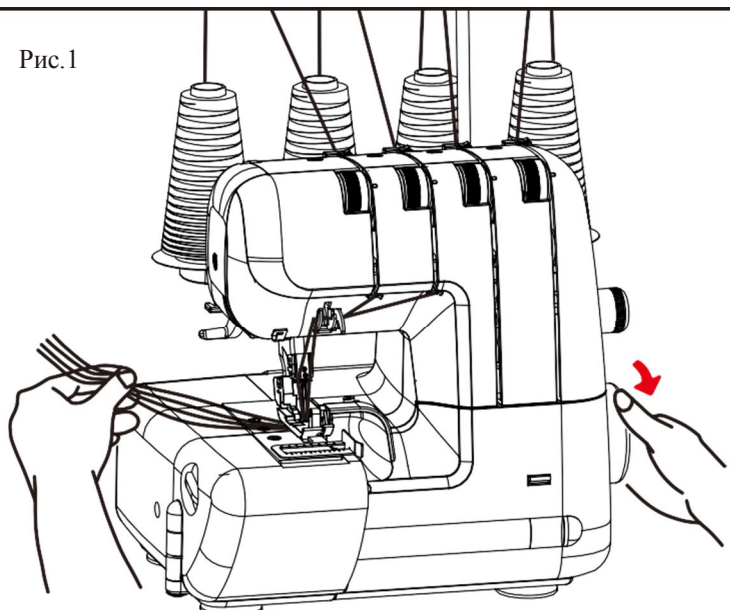


ПРОВЕРКА КРАЕОБМЕТОЧНЫХ ШВОВ

После заправки нитей возьмите лоскут ткани, с которой планируете работать, и проверьте качество шитья, осуществив следующие действия.

1. Аккуратно потянув все нити влево, опустите прижимную лапку. Покрутите маховое колесо на себя несколько раз, чтобы убедиться, что образуется цепочка нитей.

Рис.1



2. Запустите оверлок на низкой скорости и положите лоскут материала для пробного шитья под прижимную лапку, медленно подталкивая его вперед (вы можете выполнять это действие с опущенной прижимной лапкой, за исключением работ с очень объемными материалами).

Направляйте материал аккуратно (не подтягивая и не подталкивая его), и оверлок будет автоматически его обрабатывать.

3. Проверьте натяжение нитей, осуществив пробное шитье на образце материала (см. стр. 17).

4. Когда материал закончится, продолжайте шить на низкой скорости, аккуратно вытягивая материал назад до тех пор, пока не образуется цепочка нитей длиной около 5-6 см.

5. Обрежьте нить нитеобрезателем, расположенным слева на крышке игловодителя или ножницами.

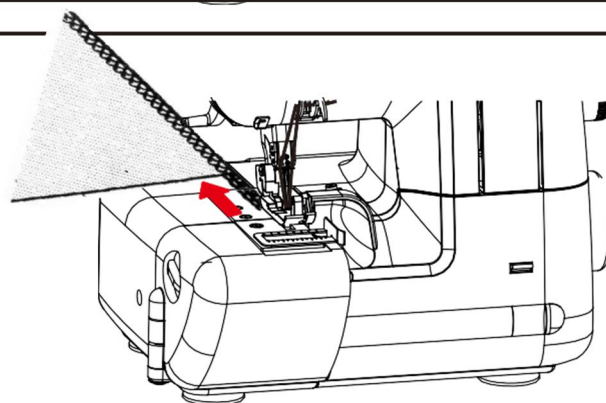


Рис.2

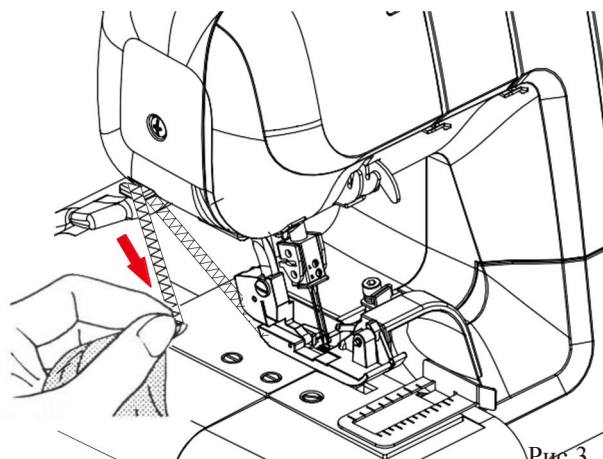
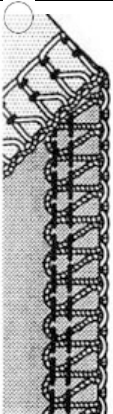
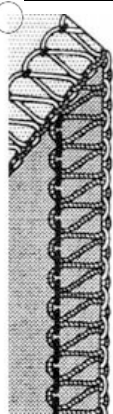












Рис.3

СХЕМА НАСТРОЕК

Количество нитей		4				3				3				2											
Регулятор ширины шва		-6-		6		4-		-5-		4		4-6		6		-6-		4-6							
Используемые нити		Левая и правая		Левая		Правая		Левая		Правая		Правая		Левая и правая		Левая		Правая							
Язычок выбора типа шва		0		0		0		0		0				0		0		0							
Конвертор верхнего петлителя														0		0		0							
Регулятор натяжения	Нить левой иглы	-4-	-4-	-	0-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-4-	0-	-4-	-	-						
	Нить правой иглы	-4-	-	-4-	-	0-	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-	-4-	-	-	-4-	-	-	-	-5						
	Нить верхнего петлителя	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-	-	-	-	-	-	-						
	Нить нижнего петлителя	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	-4-	0-	-4-	-4-	0-	-4-	0-	0-	1-	-						
Регулятор длины стежка		2,5-3,5		2,5-3,5		3-5		2-2,5		*-R-		*-P-		2,5-3,5		2,5-3,5		2-3,5		1-2					
Номер шва		1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12	
																									
		4-х ниточный стачивающий шов		3-х ниточный широкий шов 3-х ниточный узкий шов		Плоский шов		Узкий подрубочный шов		Ролевой подрубочный шов		Пикировочный шов		Сверх-эластичный шов		2-х ниточный плоский шов		2-х ниточный оверлочный шов		Ролевой подрубочный шов					
Страница		17				23				16				15		15,17				15,16,231					

* Если регулятор длины шва на вашем оверлоке не имеет функции R или P, установите регулятор натяжения нити нижнего петлителя на положение 7-9 и регулятор длины стежка – на 1-2 (для получения ролевого подрубочного шва) или на 3-4 (для получения пикировочного шва).

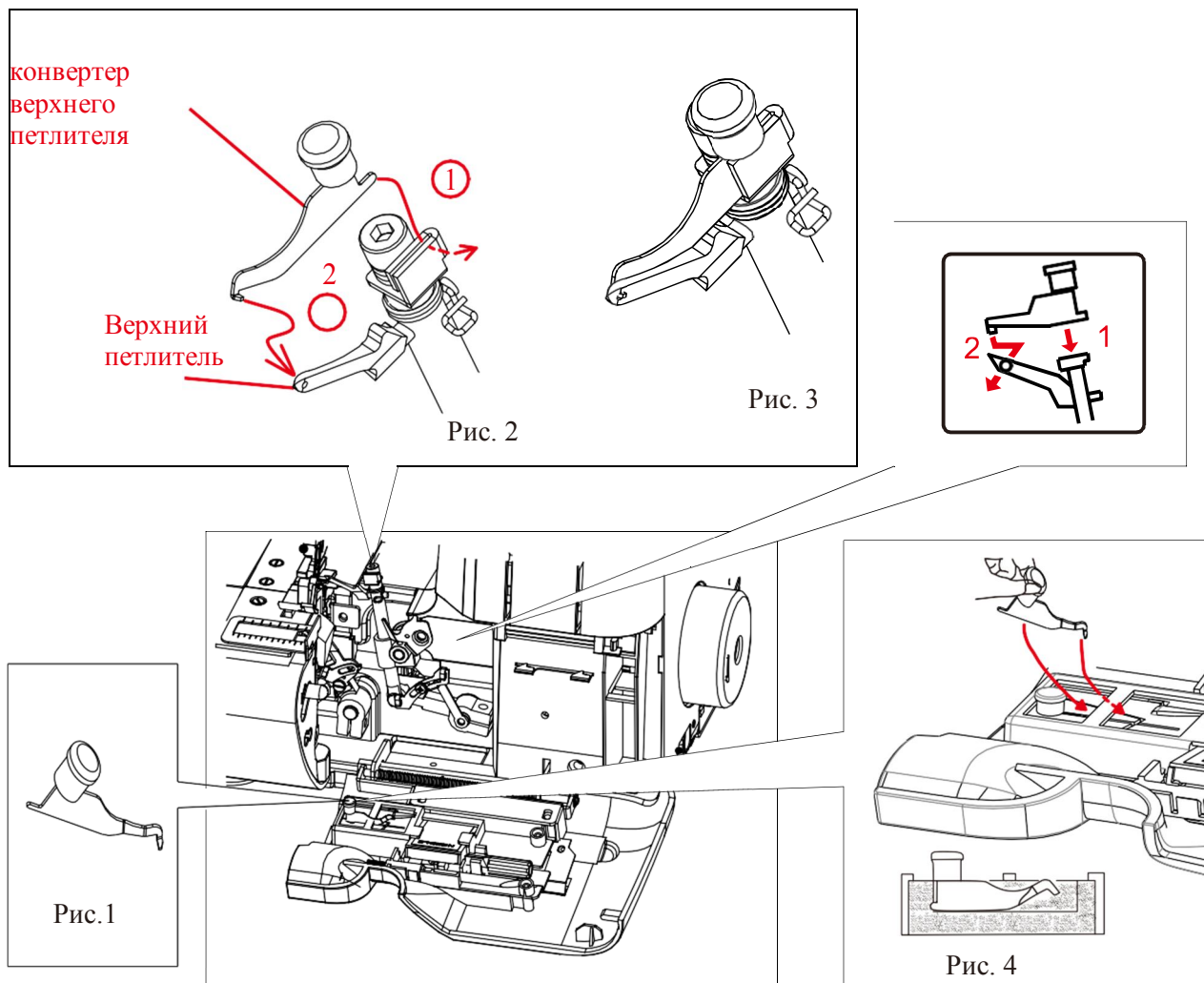
Примечание: Приведенные выше варианты настройки натяжения и регулятора ширины шва являются лишь рекомендованными. Во многих случаях тонкая настройка улучшит качество строчки. Ниже приведены советы, которые могут помочь вам.

1. Поворотом регулятора ширины шва отрегулируйте ширину обрезки края (см. стр. 18)

2. Регулируйте натяжение игольных нитей в зависимости от толщины материала.
3. Уменьшайте натяжение при использовании тонких нитей.
4. Неправильно настроенное натяжение может привести к пропуску стежков.
5. При настройке натяжения могут возникать проблемы в случае неправильного подбора игл.
6. Для проверки правильности настройки осуществляйте пробное шитье на лоскуте материала, с которым будете работать.

ТРЕХНИТОЧНЫЙ КРАЕОБМЕТОЧНЫЙ ШОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОДНОЙ ИГЛЫ

При заправке нитью ЛЕВОЙ иглы образуется строчка шириной 6 мм, а при заправке нитью ПРАВОЙ иглы образуется строчка шириной 3,8 мм.



ПЕРЕХОД К ДВУНИТОЧНОМУ ШИТЬЮ

Для перехода к двуниточному шитью откройте крышку петлителей и швейную платформу, поднимите иглу в крайнее верхнее положение поворотом махового колеса на себя. Извлеките правую иглу и используйте только левую иглу.

Поместите иглу, которую вы не используете, в игольницу. Выньте конвертер верхнего петлителя из органайзера на крышке петлителей, как показано на Рис.1.

Установите конвертер верхнего петлителя на верхний петлитель, как показано на Рис. 2, Рис.3. Если конвертер не используется, уберите его обратно в органайзер и храните, как показано на Рис.4.

УЗКИЙ И РОЛЕВЫЙ ПОДРУБОЧНЫЕ ШВЫ, ПИКИРОВОЧНЫЙ ШОВ

Узкий и ролевой швы идеально подходят для обработки края тонких материалов, например, креп-жоржет, крепдешин, шелк и т.д. Помимо этого, пикировочный шов можно использовать, в частности, для работы с тонкими «шалевыми» материалами.

Ввиду характера данных швов они не подходят для работы с «тяжелыми» или «плотными» материалами.

1. Поднимите прижимную лапку.
2. Откройте крышку петлителей и швейную платформу.
3. Извлеките язычок выбора типа шва из игольной пластины с помощью отвертки и поместите его органайзер на крышке петлителей, как показано на рисунке, или в сумку для принадлежностей.
4. Настройте оверлок, в соответствии с рекомендациями таблицы на странице 14.

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Для получения идеальных швов следуйте представленным ниже рекомендациям касательно нитей.
2. По завершении работы верните язычок выбора типа шва на место и настройте его. Убедитесь, что он вставлен глубоко, как показано на Рис. 1.

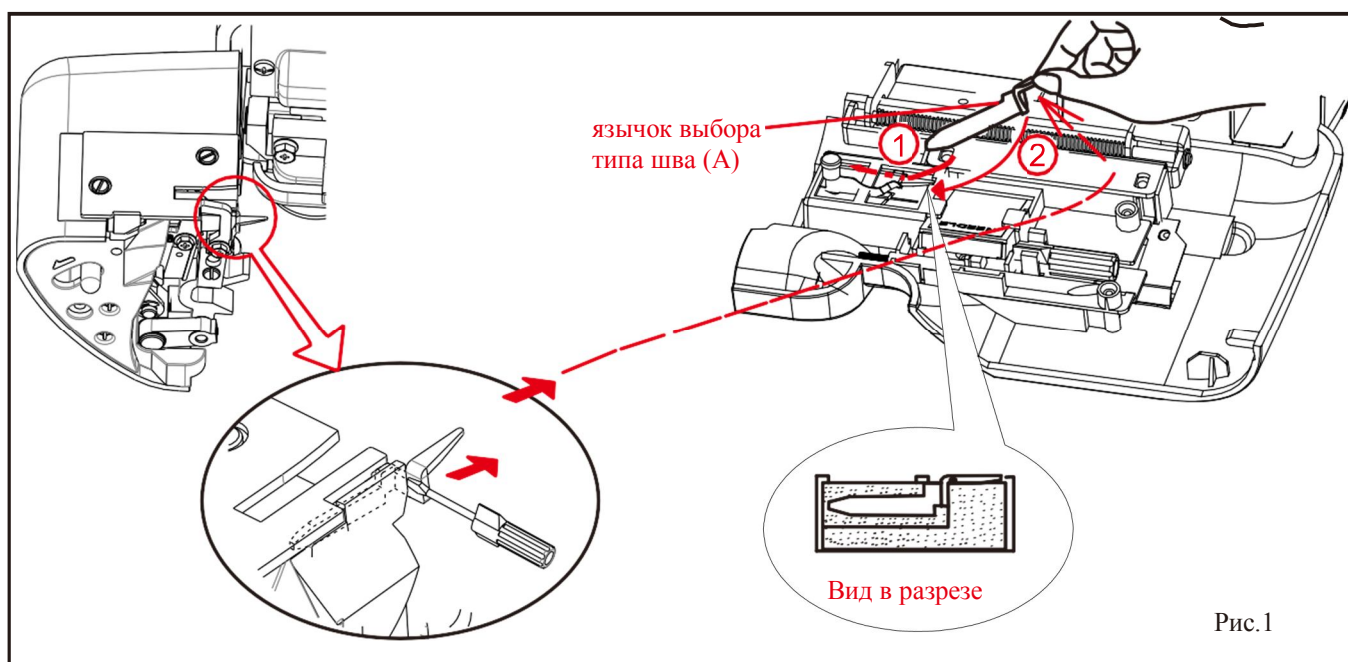
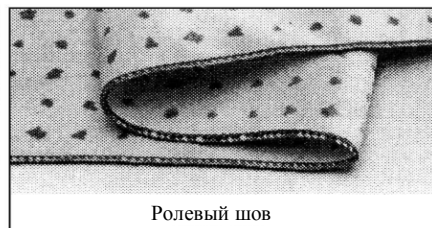
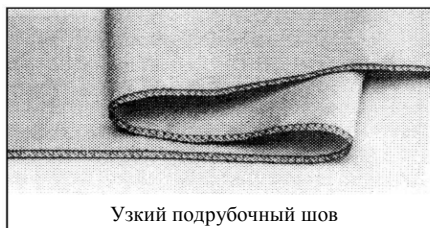


Рис.1

РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ НИТЕЙ

	Узкий подрубочный шов	Ролевой подрубочный край	
	С использованием трех нитей	С использованием трех нитей	С использованием двух нитей
Нить для иглы	Полиэстер, нейлон, шелк №50-100	Нейлон №100	
Верхний петлитель	Полиэстер, нейлон, шелк №50-100	-----	
Нижний петлитель	Объемный нейлон (менее растяжимый)	Объемный нейлон (менее растяжимый)	



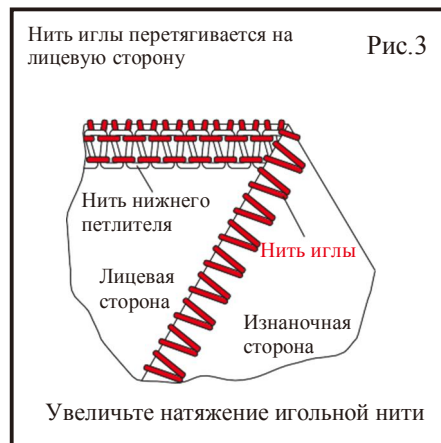
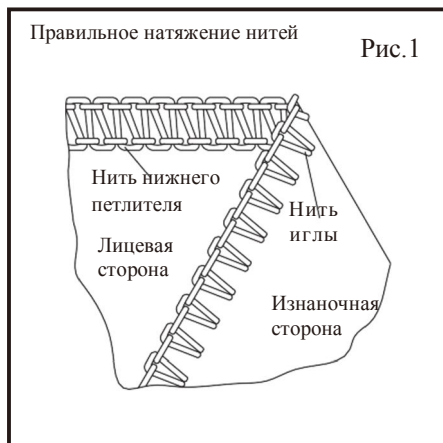
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ НИТЕЙ

При установке регулятора натяжения на более высокое число натяжение нити увеличивается, при установке на более низкое – уменьшается. Чем выше число, тем сильнее натяжение.

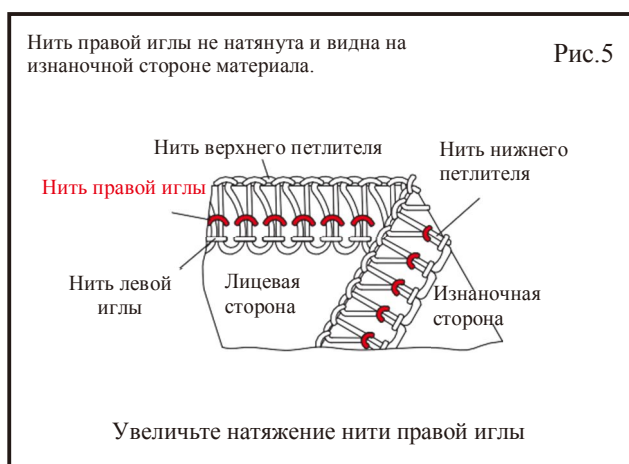
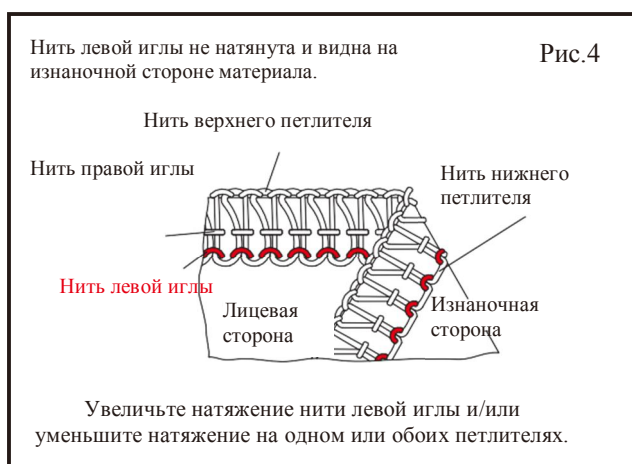
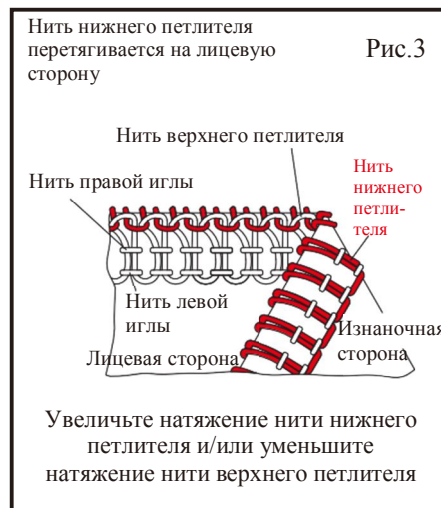
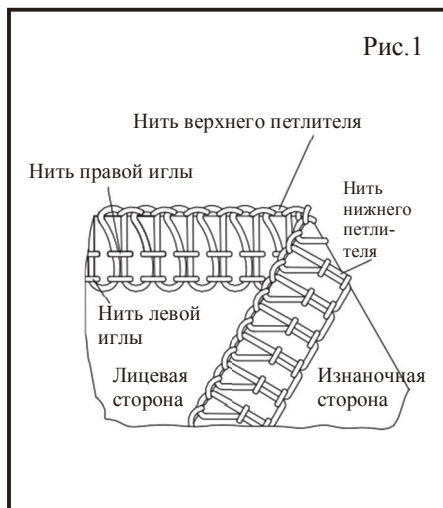
Проверьте каждый вариант натяжения нити на лоскуте материала, с которым вы планируете работать.



ДВУНИТОЧНАЯ СТРОЧКА



ЧЕТЫРЕХНИТОЧНАЯ СТРОЧКА



РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

Установите регулятор длины стежка на требуемую длину стежка.

Чем выше число, тем длиннее стежок. С помощью данного регулятора можно устанавливать длину стежка от 1 до 5 мм.

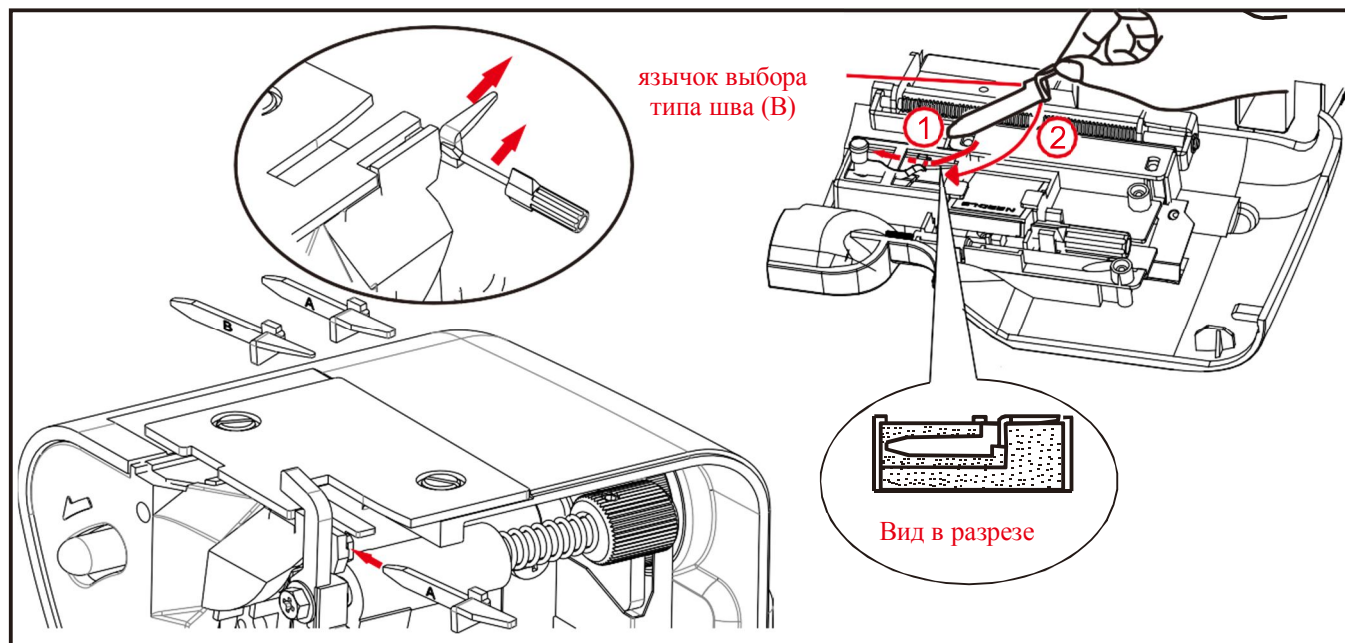
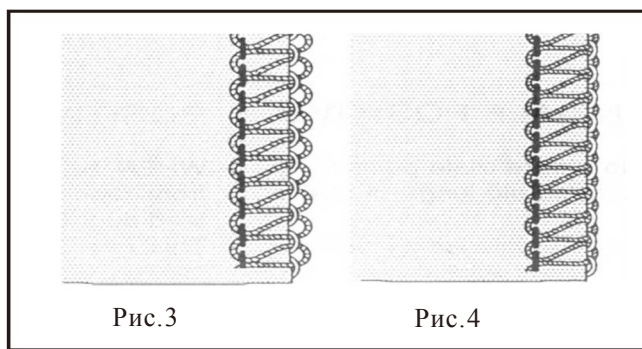
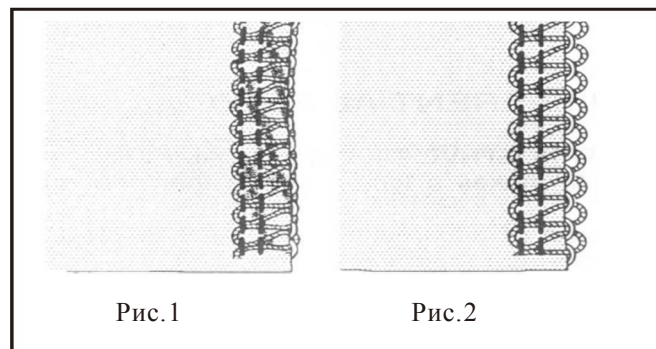
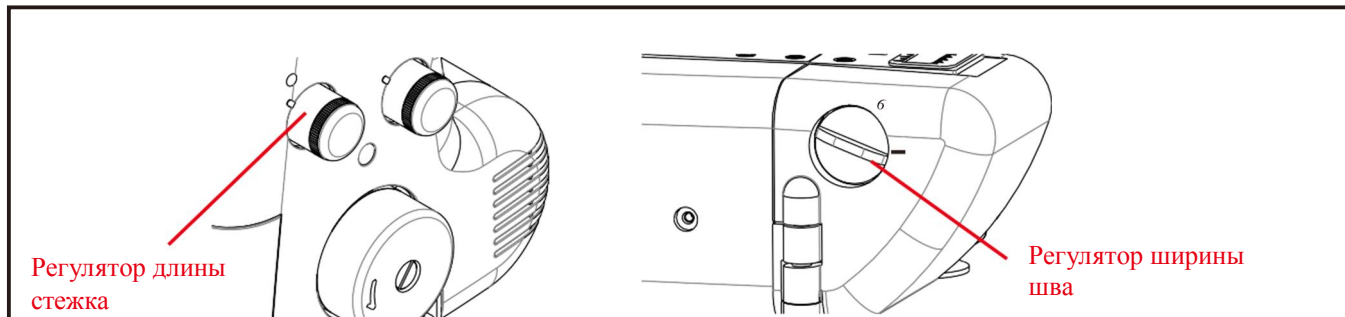
РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ШВА

Вы можете установить ширину шва от 4 до 7 мм, просто поворачивая регулятор ширины шва в зависимости от характера материала.

Установленная на заводе **стандартная ширина** – 6 мм.

Установите регулятор на положение «5», если при фабричной настройке край материала сворачивается при шитье (Рис.1)

Установите регулятор на положение «7», если петли выступают за края материала. (Рис.2)

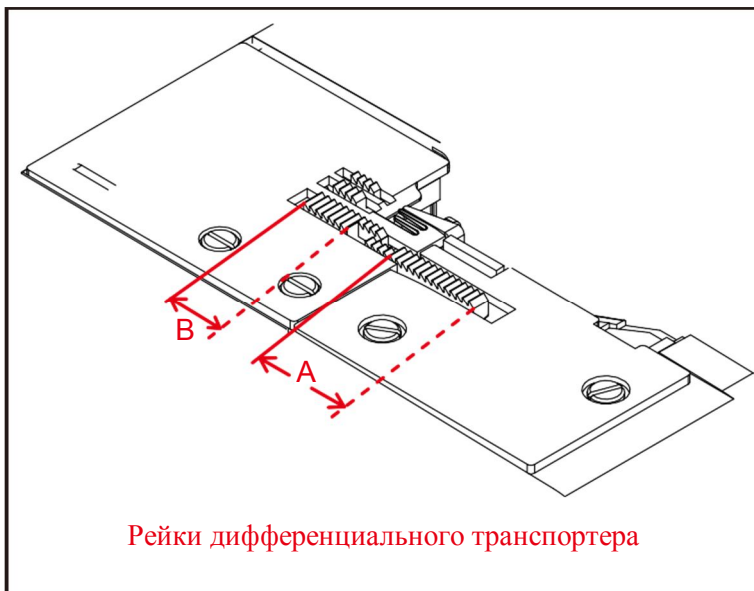


Язычок выбора типа шва (В)

Петли могут выступать за край материала, если вы работаете с легкими тканями, используя 3 нити (заправлена только правая игла), при настроенной ширине шва в 4-5 (Рис.3). В таком случае замените язычок выбора типа шва (А) на (В), чтобы получить аккуратные строчки (Рис.4)

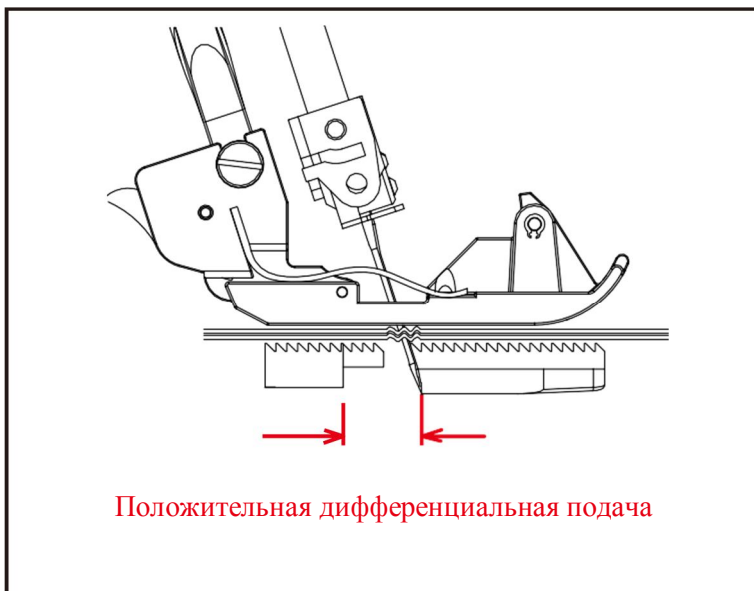
ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

Дифференциальный транспортер состоит из двух независимых реек – передней (А) и задней (В). Каждая рейка имеет собственный механизм подачи материала, обеспечивающий подачу материала с разной скоростью.



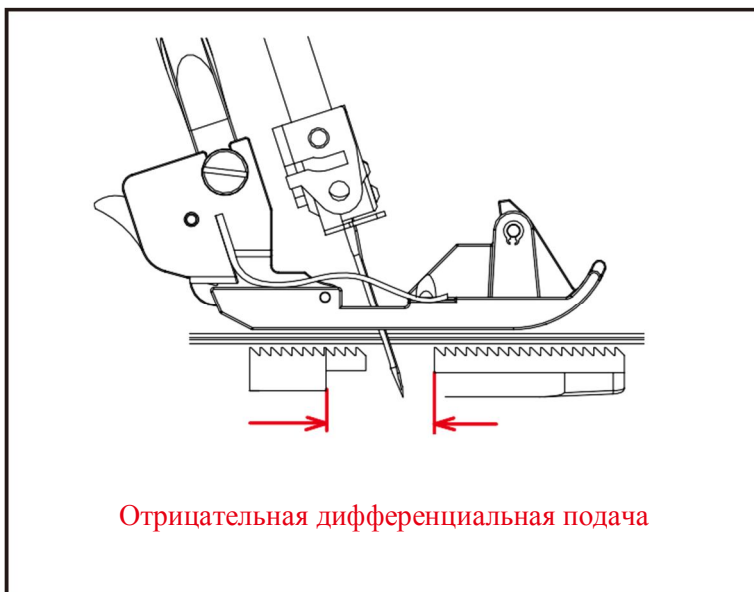
ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

При установке положительной дифференциальной подачи передняя рейка (А) подает больше материала, чем задняя (В). В результате под прижимной лапкой собирается больше материала, что предотвращает волнистость ткани.



ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

При установке отрицательной дифференциальной подачи передняя рейка (А) подает меньше материала, чем задняя (В). В результате под прижимной лапкой растягивается материал, что не позволяет ткани сморщиваться.



НАСТРОЙКА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ

Вы можете настроить свой оверлок простым поворотом регулятора дифференциального транспортера в нужном направлении, опираясь на представленную ниже таблицу.

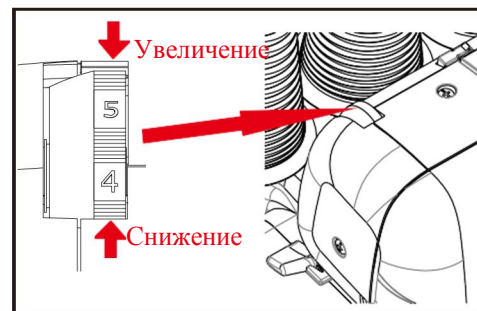
Регулировка осуществляется между значениями 0,7 (отрицательная подача) и 2 (положительная подача). Данные настройки обеспечивают лучшее соотношение подачи. Для стандартного шитья регулятор ставится на значение 1. Вы можете перенастроить регулятор даже в процессе шитья.

ЭФФЕКТ И ПРИМЕНЕНИЕ	ВИД ПОДАЧИ	НАСТРОЙКА	СООТНОШЕНИЕ ПОДАЧИ ЗАДНЯЯ:ПЕРЕДНЯЯ
Эффект сосбаривания	Положительная дифференциальная подача	1-2	---+---
Базовая настройка	Нейтральная подача	1	---+---
Эффект растяжения	Отрицательная дифференциальная подача	0,7-1	---+---



РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ЛАПКИ

Правильное давление прижимной лапки было настроено на заводе, так что в большинстве случаев вам нет необходимости регулировать его. Если требуется регулировка, установите регулятор давления лапки на более высокое значение для увеличения давления или на более низкое для снижения.

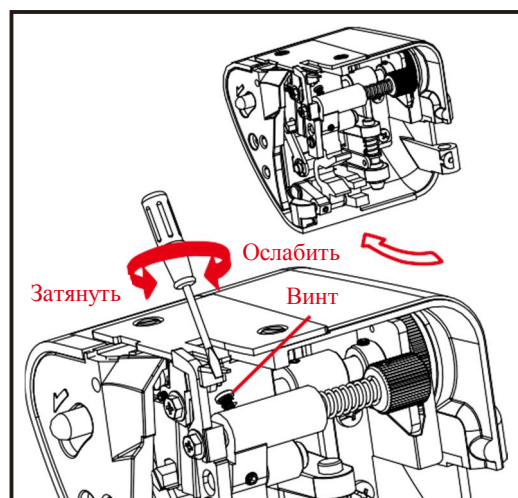


РАБОТА С ОЧЕНЬ ПЛОТНЫМИ ТКАНЯМИ ИЛИ С НЕСКОЛЬКИМИ СЛОЯМИ МАТЕРИАЛА

На данном оверлоке вы можете обметать края различных тканей, но при работе с очень плотными тканями или с несколькими слоями материала рекомендуется затянуть винт, как показано на рисунке. Откройте швейную платформу для регулировки болтов.

Ослабьте винт при работе с легкими тканями или тканями средней плотности или при настройке регулятора ширины шва, иначе ткань может обрезаться неправильно.

Заводские настройки оверлока установлены для тканей средней плотности.

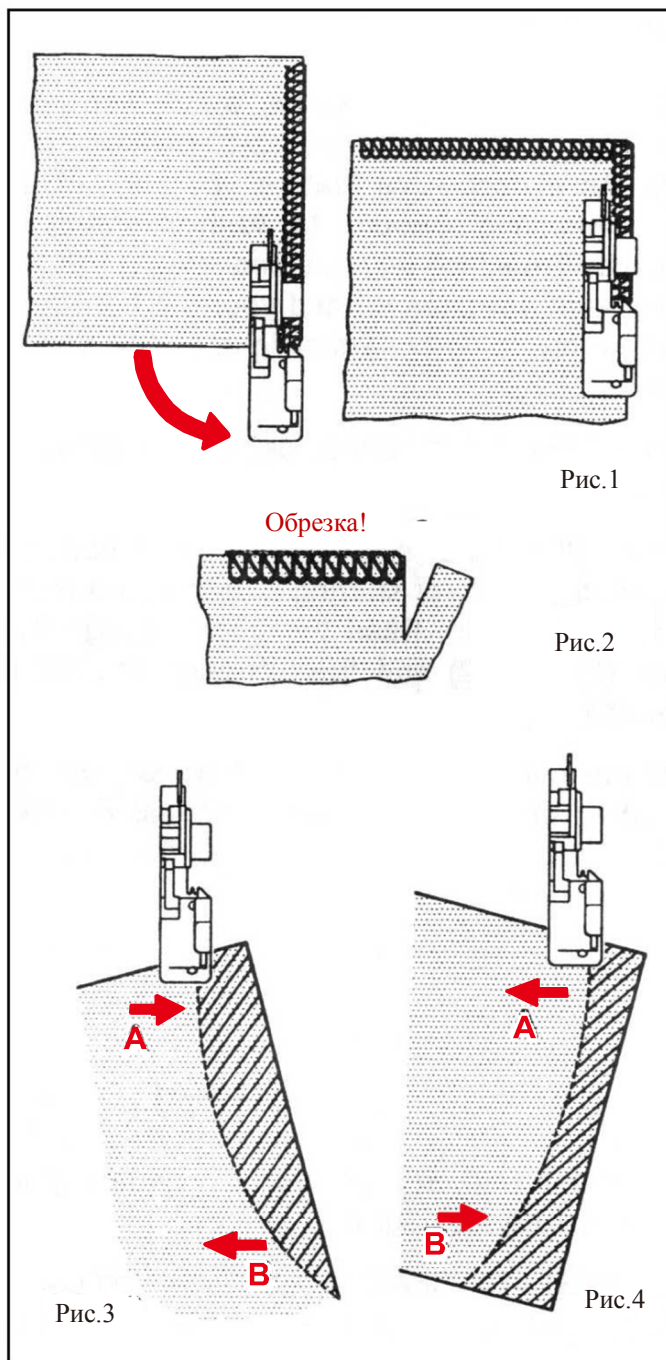


ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ОБМЕТЫВАНИЕ УГЛОВ ТКАНИ БЕЗ ОБРЕЗКИ НИТЕЙ

1. Дойдя до угла материала, остановите иглу в положении над материалом.
2. Поднимите прижимную лапку и аккуратно потяните цепочку нитей так, чтобы пройти язычок выбора типа шва.
3. Переверните материал, опустите прижимную лапку и начинайте обметывать в новом направлении. Рис. 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: При обметывании и параллельной обрезке надрежьте материал вдоль новой линии строчки приблизительно на 3 см, прежде чем перевернуть материал. Рис. 2.



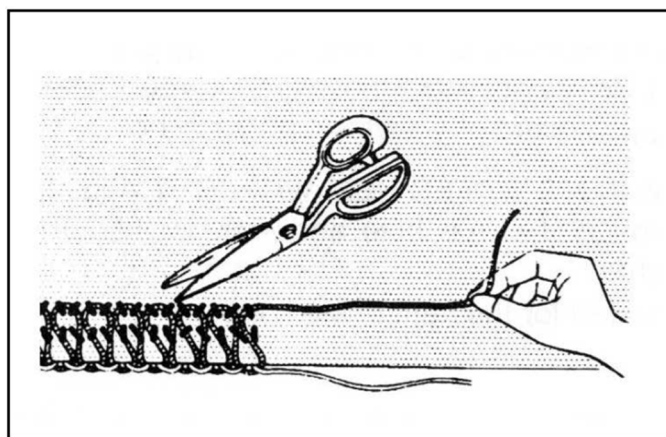
ОБРАБОТКА КРИВОЛИНЕЙНЫХ КРАЕВ

Для обработки вогнутых краев аккуратно направляйте рукой ткань так, чтобы линия обрезки проходила под правой передней стороной прижимной лапки (или чуть левее), прикладывая усилие в точке А в направлении, указанном стрелкой, левой рукой и одновременно прикладывая небольшое обратное усилие в точке В правой рукой. Рис. 3.

Для обработки выпуклых краев подложите ткань под прижимную лапку аналогичным образом, но прикладывайте усилие в противоположных направлениях. Рис. 4.

КАК РАСПОРОТЬ ШОВ ПРОШИТОГО МАТЕРИАЛА

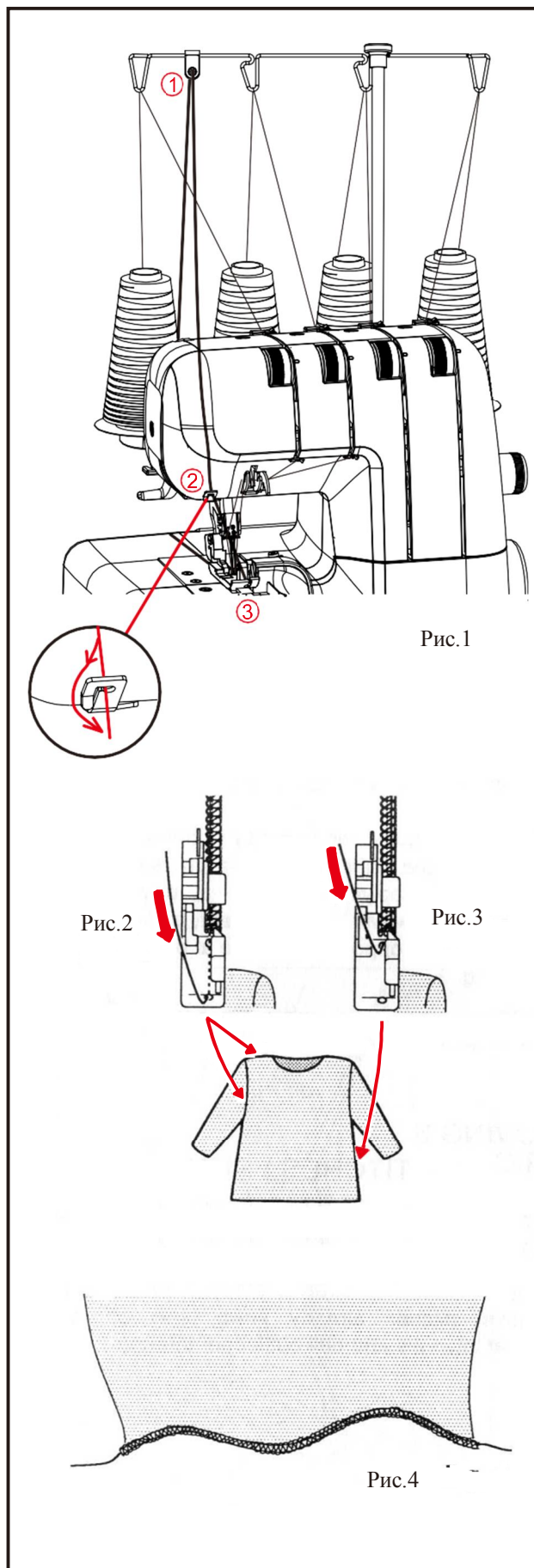
Чтобы распороть уже прошитые швы, разрежьте игольные нити через небольшие интервалы и потяните за нити петлителей. Шов распустится



ОБМЕТКА КРАЕВ С ПРОКЛАДЫВАНИЕМ ШНУРА

Обметка с вкладным шнуром используется для упрочнения плечевых, боковых швов или рукавов или при стачивании деталей трикотажа. В качестве декоративной отделки вместо шнура можно использовать трикотажные нити контрастных цветов, чтобы улучшить вид изделия из трикотажа. Ваш оверлок имеет прижимную лапку, конструкция которой позволяет подавать шнур или нити с левой или правой стороны от стежка стачивающе-обметочной строчки. Следуйте представленным ниже инструкциям:

1. Установите шнур, который будет «заполнять» изделие (например, хлопчатобумажную нить «крошэ», каркасную, шерстяную, трикотажную или эластичную нить), позади катушкодержателя оверлока. Проведите шнур через направители для шнура (1) и (2), а затем через направитель нити левой иглы (3). См. Рис. 1.
2. Проведите шнур через ближнее или дальнее отверстие в лапке (в зависимости от операции, см. Рис. 2 и 3), в прижимную лапку и заведите его назад под лапку.
3. Положите материал, который необходимо прошить, как обычно.
4. Начните обработку, при этом проверяя, чтобы шнур должным образом заполнял шов. Увеличивайте скорость при необходимости.



ДЛЯ ПРИТАЧИВАНИЯ ПЛЕЧЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ИЛИ РУКАВОВ пропустите шнур через ближнее отверстие, убедившись, что он проходит между нитями левой и правой игл в том же направлении, как и пропускается через ближнее отверстие (Рис. 2).

ДЛЯ СТАЧИВАНИЯ БОКОВЫХ ШВОВ пропустите шнур через дальнее отверстие, убедившись, что шнур установлен ближе к нити правой иглы (Рис. 3).

В КАЧЕСТВЕ ДЕКОРАТИВНОЙ ОТДЕЛКИ вы можете пропустить нить контрастного цвета через ближнее или дальнее отверстие или, по желанию, через оба отверстия.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ВОЛНИСТОЙ ОТДЕЛКИ С УСИЛИТЕЛЬНОЙ НИТЬЮ (Рис. 4) пропустите усиленную нить через дальнее отверстие и начните обработку РОЛЕВЫМ ПОДРУБОЧНЫМ ШВОМ (см. стр. 16).

Эта операция используется для обметки низа юбок и т.п.

ДЕКОРАТИВНАЯ ОТДЕЛКА

Помимо обычных обметочных операций, подробно описанных в настоящем руководстве по эксплуатации, с помощью этого оверлока вы можете создать целый ряд декоративных элементов, например, декоративную строчку по верху изделия, шов встык, защипы или длинную декоративную тесьму. См. ниже.

Декоративная строчка по верху изделия с использованием только двух нитей или трех нитей (плоский шов)

Сложите материал вдоль линии, на которой нужна строчка по верху изделия, и застрочите сложенный край. Убедитесь, что при этом вы не обрезаете подгибку. Рис. А.

Расправьте материал, вытяните концы нитей на изнаночную сторону и проутюжьте. (рис.В)

Окончательный вид изделия можно дополнить, заправив в нижний петлитель каркасную нитку для обметывания петель или вышивальную нитку.

Шов встык с использованием только двух нитей или трех нитей (плоский шов)

Сложите две части материала изнаночными сторонами друг к другу и обметайте по краю. Расправьте материал и проутюжьте. Вы можете добиться интересного эффекта «пэчворка», если будете использовать ткани и нити разных цветов.

Изготовление защипов с использованием трех нитей

Сложите материал вдоль линии, на которой нужно сделать защипы, и обметайте вдоль заложенного края. Убедитесь, что при этом вы не обрезаете заложенный край материала. Вытяните концы нитей на изнаночную сторону и проутюжьте.

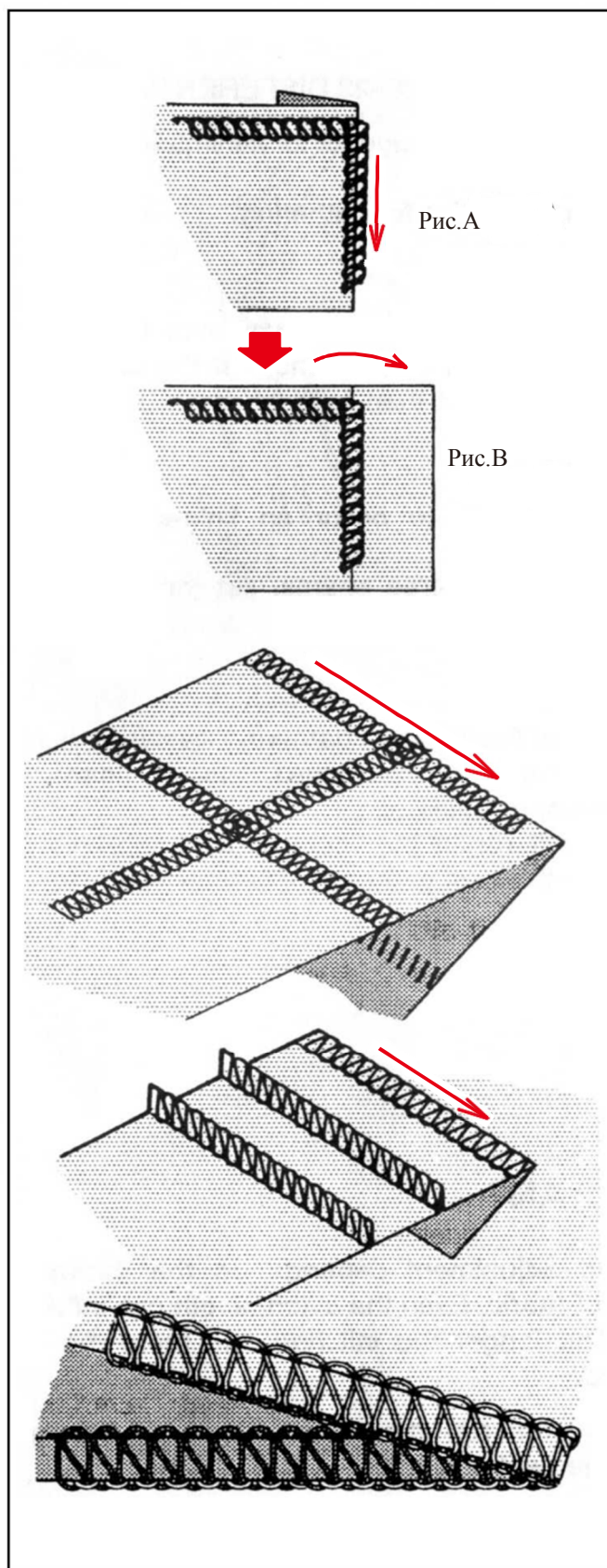
Декоративная тесьма с использованием трех нитей

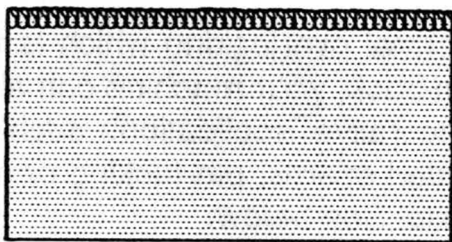
Обметайте шнур, аккуратно придерживая его обеими руками. Убедитесь, что не обрезаете край.

ПРИМЕЧАНИЕ:

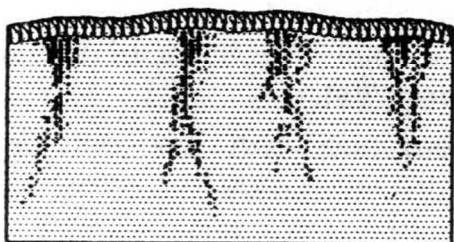
*Декоративные стежки проще сделать с помощью лапки для потайного шва (приобретается дополнительно).

**Уменьшайте натяжение нити верхнего петлителя при использовании толстой нити.

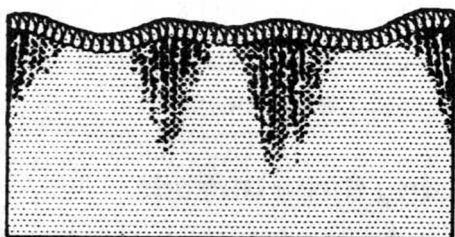




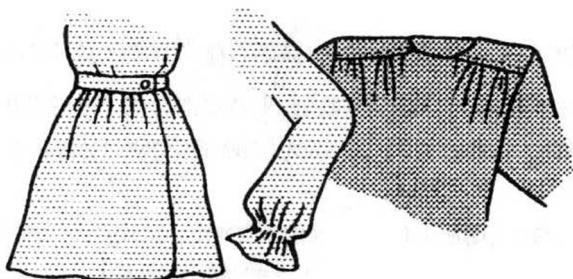
Швы без собирания или растяжения



Соборенный шов



Растянутый шов



Сборки

ПРИМЕНЕНИЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ

См. стр. 19 ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА, Дифференциальная подача предусмотрена для сведения к минимуму образование волнистых и сморщенных строчек. Кроме того, ее можно успешно использовать для создания сборок.

1. Если ткань собаривается

Сборки, как правило, появляются при обметке тканых полотен или легких тканей.

Для получения строчек без морщин установите регулятор дифференциального транспортера на значение менее 1.

2. Если ткань растягивается

Растянутый край, как правило, появляется при обметке вязаных или эластичных тканей.

Для получения строчек без волн установите регулятор дифференциального транспортера на значение более 1.

3. Создание сборок

Дифференциальная подача облегчает процесс создания сборок на легких тканях. Используйте ее при обметке талии, подокатников, низа рукавов, манжет и так далее.

Установите регулятор дифференциального транспортера на значение от 1,5 и 2 для создания идеальной сборки.

ВАЖНО ЗНАТЬ

Точность регулировки зависит от толщины и эластичности материала. Даже длина стежка может иметь значение при настройке. Чем длиннее стежки, тем больше стягивается материал.

Чтобы настроить оверлок правильно, всегда осуществляйте пробное шитье на лоскуте ткани, которую вы используете.

3. УХОД ЗА ОВЕРЛОКОМ

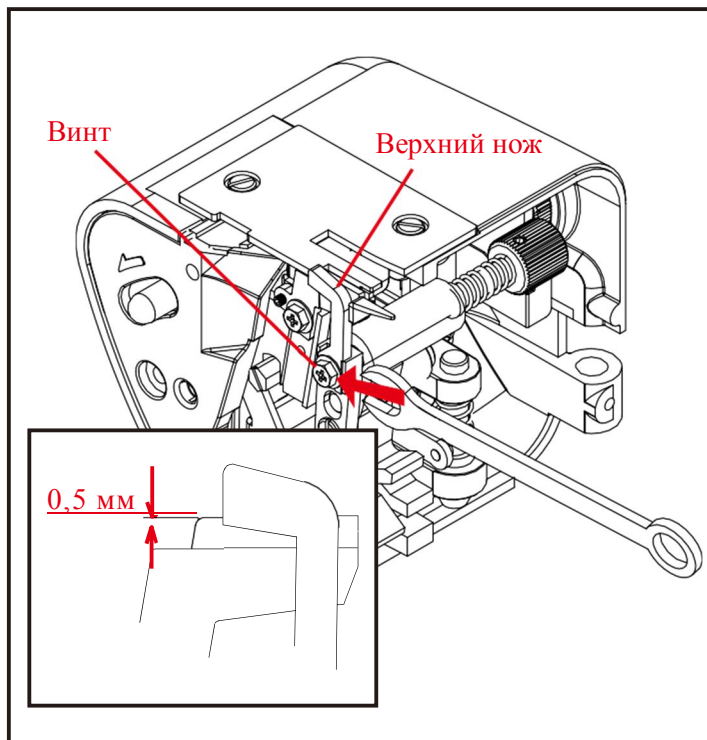
ЗАМЕНА ВЕРХНЕГО НОЖА

При затуплении ножа его необходимо заменить. Запасной нож имеется в комплекте принадлежностей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вам длительное время не потребуется заменять нижний нож, поскольку он сделан из специального твердосплавного материала.

ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ, ВЫНЬТЕ ШТЕПСЕЛЬ ОВЕРЛОКА ИЗ РОЗЕТКИ.

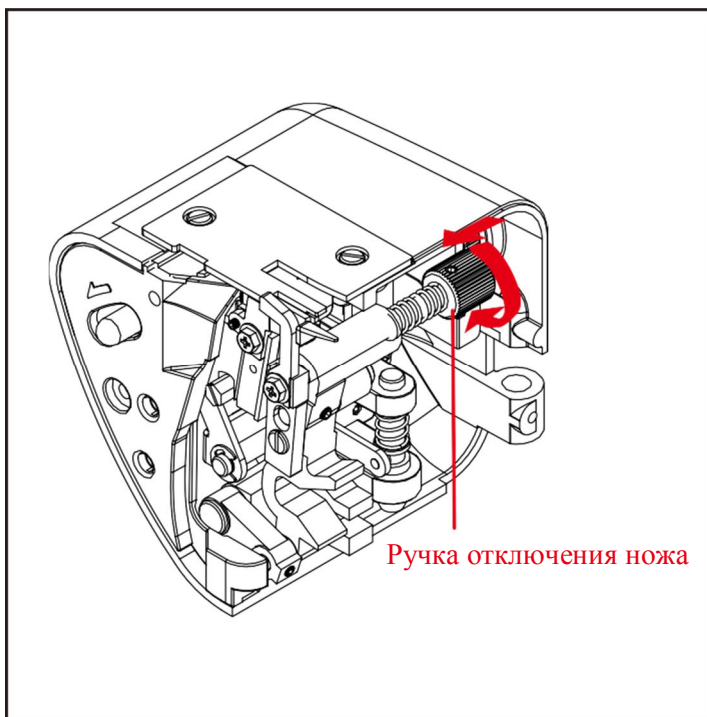
1. Ослабьте винт и извлеките верхний нож.
2. Закройте швейную платформу. Установите ведущий рычаг ножа на крайнее нижнее положение, поворачивая маховое колесо рукой на себя. В этом положении установите новый нож в соответствующую позицию и зафиксируйте его с помощью винта. **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЛЕЗВИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА НАХОДИТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО НА 0,5 мм НИЖЕ ПОВЕРХНОСТИ НИЖНЕГО НОЖА.**



ОТКЛЮЧЕНИЕ ВЕРХНЕГО НОЖА

Если вы хотите шить, не обрезая материал, откройте швейную платформу и отключите верхний нож, переместив ручку отключения ножа влево и повернув ее на себя, как показано на рисунке.

Убедитесь, что край материала не превышает установленную ширину обметки, иначе верхний петлитель и игла могут повредиться.

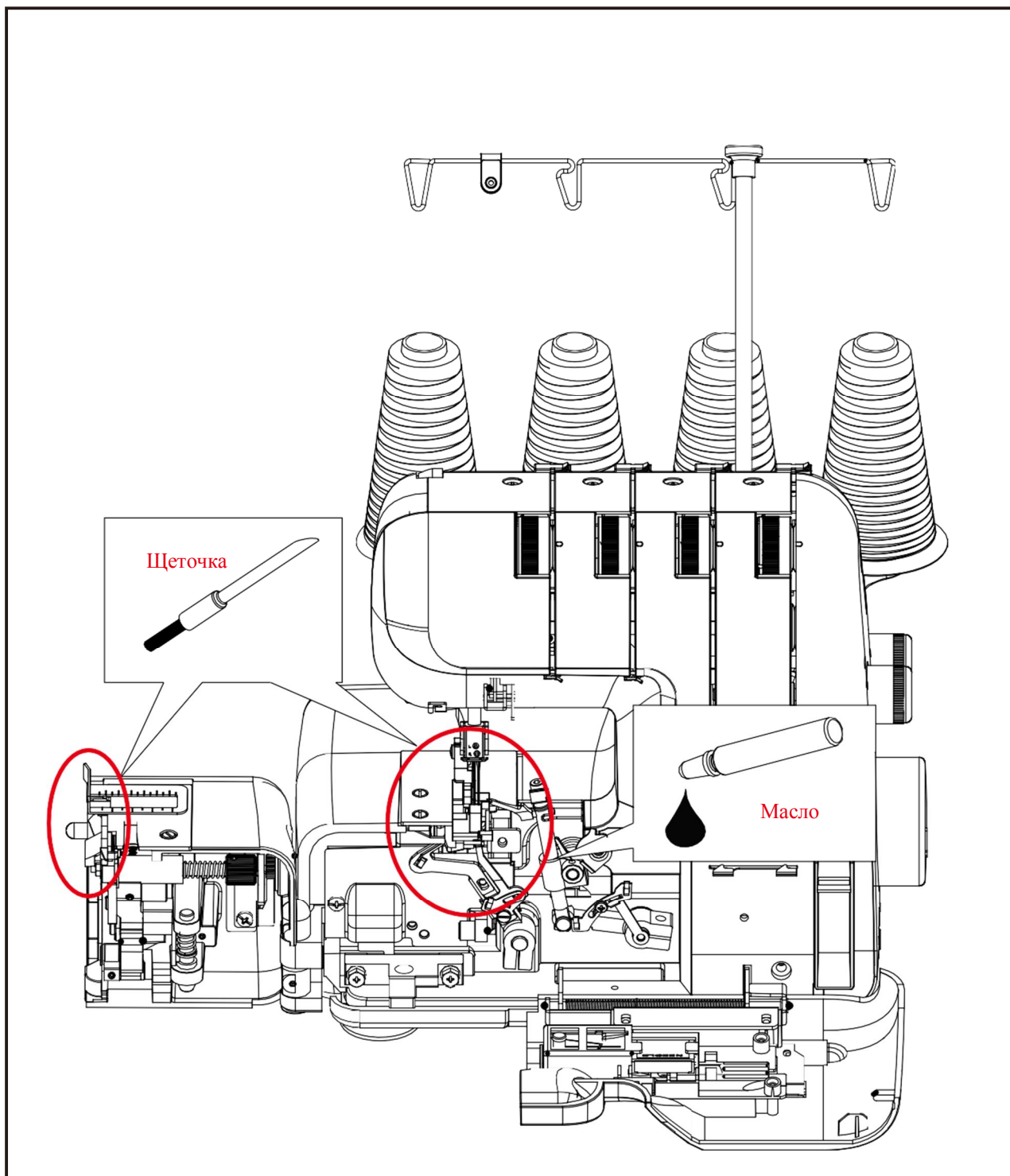


ЧИСТКА И СМАЗКА ОВЕРЛОКА

Чтобы оверлок функционировал правильно, его необходимо постоянно чистить и смазывать.

В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ ОТКЛЮЧИТЕ ОВЕРЛОК ОТ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, ВЫТЯНУВ ШТЕПСЕЛЬ ИЗ РОЗЕТКИ.

1. Откройте крышку петлителей и швейную платформу. С помощью идущей в комплекте щетки очистите оверлок от накопленной пыли и ниточек.
2. Нанесите несколько капель масла на точки, указанные стрелочками. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОЕ МАСЛО ДЛЯ ШВЕЙНЫХ МАШИН И ОВЕРЛОКОВ.



4. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Неравномерный шов	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильное натяжение нити (нитей) 2. Игла неправильного размера 3. Неправильно заправлена нить 4. Ткань тянут 5. Неплотно прикреплена прижимная лапка 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перенастройте натяжение нити (нитей) 2. Выберите иглу размера, который соответствует нити и ткани 3. Перезаправьте оверлок 4. Не тяните ткань и направляйте ее плавно 5. Отрегулируйте прижимную лапку
Поломка иглы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ткань тянут 2. Игла неправильного размера 3. Неправильно отрегулирована игла 4. Неплотно прикреплена прижимная лапка 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не тяните ткань и направляйте ее плавно 2. Выберите иглу размера, который соответствует нити и ткани 3. Отрегулируйте иглу 4. Отрегулируйте прижимную лапку
Образование морщинок на материале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильное натяжение нити (нитей) 2. Гнутая или тупая игла 3. Неправильно настроена дифференциальная подача 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перенастройте натяжение нити (нитей) 2. Вставьте новую иглу 3. Настройте транспортер на значение менее 1
Образование волн на материале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно настроена дифференциальная подача 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Настройте транспортер на значение 1 или выше 1. Для вязаных тканей.
Пропуск стежков	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно заправлена нить 2. Игла неправильного размера 3. Гнутая или тупая игла 4. Неправильно отрегулирована игла 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перезаправьте оверлок 2. Выберите иглу размера, который соответствует нити и ткани 3. Вставьте новую иглу 4. Отрегулируйте иглу
Обрыв нитей	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно заправлена нить 2. Гнутая игла 3. Натяжение нити (нитей) слишком сильное 4. Неправильно отрегулирована игла 5. Запутывание нитей в катушке 6. Не до конца выдвинута штанга с нитенаправителями 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перезаправьте оверлок 2. Вставьте новую иглу 3. Отрегулируйте натяжение нити (нитей) 4. Отрегулируйте иглу 5. Правильно отрегулируйте катушку 6. Выдвиньте полностью штангу с нитенаправителями



Не утилизируйте электрические приборы как несортируемые бытовые отходы. Утилизируйте их в специальных пунктах сбора.

Обратитесь к представителям местных органов власти для получения информации об имеющихся системах сбора отходов. При утилизации электрических приборов на полигонах захоронения отходов или открытых свалках опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепь, что влечет за собой угрозу для вашего здоровья и благополучия.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**220~240В 50Гц 111 Вт
(II класс защиты)**